

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 25 giugno 2008, n. 251.**

**Concessione per la durata di anni trenta ai sigg. MONTROSSET Ettore e QUARELLO Maria Carla di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata in località Moron del comune di SARRE, ad uso rurale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso ai sigg. MONTROSSET Ettore e QUARELLO Maria Carla di AOSTA, giusta la domanda presentata in data 11.04.2006, di derivare dalla sorgente ubicata a quota 1765 m.s.m., in località Moron del comune di SARRE, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, moduli massimi 0,02 di acqua per gli usi rurali connessi alla conduzione dell'alpeggio denominato Moron, di proprietà dei richiedenti.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 10914/DTA di protocollo in data 21 maggio 2008, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo e potabile, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 giugno 2008.

Per il Presidente  
CERISE

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 251 du 25 juin 2008,**

**accordant pour trente ans à M. Ettore MONTROSSET et à Mme Maria Carla QUARELLO une concession de dérivation des eaux de la source située à Moron, dans la commune de SARRE, pour un usage agricole.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est concédée à M. Ettore MONTROSSET et à Mme Maria Carla QUARELLO d'AOSTE, conformément à la demande déposée le 11 avril 2006, la dérivation des eaux de la source située à une altitude de 1 765 m, à Moron, dans la commune de SARRE, du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de chaque année, de 0,02 module d'eau maximum pour les usages agricoles liés à l'exploitation de l'alpage dénommé Moron, propriété des demandeurs.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 10914/DTA du 21 mai 2008 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour l'irrigation et pour la consommation humaine et animale, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 juin 2008.

Pour le président,  
Alberto CERISE

**Decreto 25 giugno 2008, n. 252.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla Casa Ospitaliera del Gran San Bernardo di derivazione d'acqua dalla sorgente ubicata in località Praz di Farcoz del comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, per produzione di energia idroelettrica.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Casa Ospitaliera del Gran San Bernardo, giusta la domanda presentata in data 14.06.2006, di derivare dalla sorgente ubicata in località Praz di Farcoz del comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, nel periodo dal 1° luglio al 20 agosto di ogni anno, moduli max. 0,15 (litri al minuto secondo quindici) e medi 0,12 (litri al minuto secondo dodici) di acqua per produrre, sul salto di mt. 85, la potenza nominale media annua di kW. 1,40, da utilizzarsi a servizio dell'alpeggio Praz di Farcoz, di proprietà della Casa Ospitaliera del Gran San Bernardo.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 11869/DTA di protocollo in data 4 giugno 2008, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 17,89 (diciassette/89), in ragione di euro 12,78 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 1,40.

Art. 3

L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio, Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 25 giugno 2008.

Per il Presidente  
CERISE

**Decreto 25 giugno 2008, n. 253.**

**Modifica al decreto n. 156 del 13 febbraio 1992, concernente l'istituzione della riserva naturale in località «Marais» dei Comuni di MORGEX e di LA SALLE.**

**Arrêté n° 252 du 25 juin 2008,**

**accordant pour trente ans à la Maison Hospitalière du Grand-Saint-Bernard la sous-concession de dérivation des eaux de la source située à Praz-de-Farcoz, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, pour la production d'énergie hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à la Maison Hospitalière du Grand-Saint-Bernard, conformément à la demande déposée le 14 juin 2006, la dérivation des eaux de la source située à Praz-de-Farcoz, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, du 1<sup>er</sup> juillet au 20 août de chaque année, de 0,15 module d'eau maximum (quinze litres par seconde) et de 0,12 module moyen (douze litres par seconde) pour la production, sur une chute de 85 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 1,40 kW au profit de l'alpage Praz-de-Farcoz, propriété de la Maison Hospitalière du Grand-Saint-Bernard.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 11869/DTA du 4 juin 2008 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 17,89 € (dix-sept euros et quatre-vingt-neuf centimes), à raison de 12,78 € par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 1,40 kW.

Art. 3

L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics et l'Assessorat régional du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 juin 2008.

Pour le président,  
Alberto CERISE

**Arrêté n° 253 du 25 juin 2008,**

**modifiant l'arrêté n° 156 du 13 février 1992 portant création d'une réserve naturelle dans les communes de MORGEX et LA SALLE – lieu-dit Marais.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Articolo 1

La perimetrazione della riserva naturale Marais è modificata come da allegata cartografia catastale.

Articolo 2

L'articolo 3 del Decreto n. 156 del 13 febbraio 1992 è sostituito dal seguente:

«All'interno della riserva naturale sono permesse le seguenti attività:

- la pesca sportiva nel tratto di sponda in destra orografica a monte dell'invaso, così come riportato in cartografia (Pe1 – Pe2 – Pe3 – Pe4). Nei periodi non coincidenti con la pratica del rafting, è altresì consentita la pesca sportiva nel punto di attracco dei gommoni e delle canoe (A);
- l'attracco dei gommoni e delle canoe in corrispondenza della parte centrale dell'invaso, così come riportato in cartografia (A). Per accedere al punto di attracco, i gommoni dovranno procedere il più possibile lungo la sponda destra orografica, evitando di divagare e di avvicinarsi al canneto in sinistra orografica;
- le operazioni di pulizia del bacino dal materiale di deposito, mediante riempimento e svuotamento dell'invaso, nonché la manutenzione straordinaria delle opere di sbarramento e presa, secondo quanto stabilito dalla convenzione stipulata tra la Regione autonoma Valle d'Aosta e la Compagnia valdostana delle acque S.p.A., approvata con deliberazione di Giunta regionale n. 3115, in data 25 ottobre 2006 citata in premessa.

Per l'eventuale esercizio di ogni altra attività occorre richiedere l'autorizzazione alla struttura regionale competente in materia di aree protette, specificandone le motivazioni e la durata.»

Articolo 3

Il presente decreto sarà trasmesso al Servizio legislativo dell'Amministrazione regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 25 giugno 2008.

Il Presidente  
CAVERI

Allegato omissis.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le périmètre de la réserve naturelle « Marais » est modifié conformément à la cartographie cadastrale annexée au présent arrêté.

Art. 2

L'art. 3 de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 156 du 13 février 1992 est remplacé comme suit :

« Les activités suivantes sont autorisées dans le cadre de la réserve naturelle en cause :

- La pêche sportive sur la rive droite en amont du bassin, ainsi qu'il appert de la cartographie (Pe1 – Pe2 – Pe3 – Pe4). Lorsque le rafting n'est pas pratiqué, la pêche sportive peut également être autorisée à la hauteur du point d'accostage des canots pneumatiques et des canoës (A) ;
- L'accostage des canots pneumatiques et des canoës à la hauteur de la partie centrale du bassin, ainsi qu'il appert de la cartographie (A). Pour accéder au point d'accostage, les canots pneumatiques doivent procéder le long de la rive droite et éviter de trop s'en écarter et de se rapprocher de la roselière qui se trouve sur la gauche ;
- Les opérations de nettoyage du bassin et d'enlèvement des dépôts, par le remplissage et la vidange du bassin, ainsi que l'entretien extraordinaires des ouvrages de retenue et de prise d'eau, aux termes des dispositions de la convention passée entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Compagnie valdôtaine des eaux, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3115 du 25 octobre 2006, mentionnée au préambule.

Quiconque souhaite exercer toute autre activité doit présenter à la structure régionale compétente en matière d'espaces protégés une demande d'autorisation en précisant les raisons et la durée. »

Art. 3

Le présent arrêté est transmis au Service législatif de l'Administration régionale aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 25 juin 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

L'annexe n'est pas publiée.

**Decreto 26 giugno 2008, n. 254.**

**Evento alluvionale verificatosi il 29 maggio 2008 sull'intero territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta. Cessazione dello stato di calamità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. lo stato di calamità, dichiarato con il precedente decreto n. 228 in data 3 giugno 2008 prot. n. 20262/P.C. è da ritenersi cessato a far data del presente decreto;

2. la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 giugno 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 26 giugno 2008, n. 271.**

**Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2008-2010.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) In relazione a quanto esposto nelle premesse, il punto 2) 4° capoverso del proprio decreto n° 50, prot. n. 4746/pref del 06.02.2008, è sostituito dal seguente:

- Dott. Mauro RUFFIER, dei Servizi Veterinari dell'U.S.L., per i casi di sopralluoghi ai circhi, o spazi destinati ad animali;

2) Il Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 giugno 2008.

Il Presidente\*  
CAVERI

\*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

**Decreto 27 giugno 2008, n. 287.**

**Revoca della qualifica di Ufficiale di polizia giudiziaria attribuita, con decreto del Presidente della Regione**

**Arrêté n° 254 du 26 juin 2008,**

**portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison de l'inondation qui a eu lieu le 29 mai 2008 sur tout le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité, déclaré par l'arrêté du président de la Région n° 228 du 3 juin 2008, réf. n° 20262/P.C., cesse à compter de la date du présent arrêté ;

2. La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 juin 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 271 du 26 juin 2008,**

**modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2008-2010.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Pour les raisons visées au préambule, le quatrième alinéa du point 2 de l'arrête n° 50 du 6 février 2008, réf. n° 4746/pref, est remplacé comme suit :

- M. Mauro RUFFIER, des Services vétérinaires de l'USL, lors des contrôles à effectuer dans les cirques ou dans les espaces destinés aux animaux ;

2) Le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 juin 2008.

Le président\*,  
Luciano CAVERI

\* en sa qualité de préfet.

**Arrêté n° 287 du 27 juin 2008,**

**portant révocation de la qualité d'officier de police judiciaire attribuée par l'arrêté du président de la Région**

**n. 166 in data 5 aprile 2001, alla Dott.ssa Anita MOMBELLONI presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di revocare, per le motivazioni indicate in premessa, la qualifica di Ufficiale di polizia giudiziaria attribuita, con decreto del Presidente della Regione n. 166 in data 5 aprile 2001, prot. n. 10672/5 ASS, alla Dott.ssa Anita MOMBELLONI, nata ad AOSTA il 5 febbraio 1960, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

2. che copia del presente decreto sia trasmessa all'interessata e al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta,

3. che il presente decreto sia pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 giugno 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 27 giugno 2008, n. 288.**

**Sostituzione di componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'Ente Parco naturale Mont Avic.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Signor Sandro CERISE, Isp. Sup. Forestale presso la Stazione forestale di PONTBOSET, è nominato, ai sensi dell'art. 5 – comma 4 – della legge regionale 10 agosto 2004, n. 16, membro del Consiglio di amministrazione del Parco naturale Mont Avic fino alla scadenza naturale dell'organo.

Art. 2

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 27 giugno 2008.

Il Presidente  
CAVERI

**n° 166 du 5 avril 2001 à Mme Anita MOMBELLONI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Est révoquée, pour les raisons indiquées au préambule, la qualité d'officier de police judiciaire attribuée par l'arrêté du président de la Région n° 166 du 5 avril 2001, réf. n° 10672/5 ASS, à Mme Anita MOMBELLONI, née à AOSTE le 5 février 1960, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

2. Le présent arrêté est transmis en copie à l'intéressée et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

3. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 juin 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 288 du 27 juin 2008,**

**portant remplacement d'un membre du conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 10 août 2004, M. Sandro CERISE, inspecteur supérieur du poste forestier de PONTBOSET, est nommé membre du Conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic, jusqu'à l'expiration du mandat dudit organe.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 27 juin 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 292 du 1<sup>er</sup> juillet 2008,**

**portant approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de FÉNIS, aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 18 du 4 août 2006.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'article 2 de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la LR n° 18/2006, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toute autre localité de la Commune de FÉNIS mentionnés ci-après:

**DÉNOMINATION OFFICIELLE**

*DENOMINAZIONE UFFICIALE*

Arbussayes

Arbusson

L'Arp-Colon

Baraveyes

Barche

Le Bayet

Les Bayettes

La Grande-Ballalanaz

La Petite-Ballalanaz

Beneyte

Bioley

Le Boit-du-Chat

Le Boit-de-Rognon

Le Boit-du-Loup

Bren

Celey

La Cerise

Champlan

**Decreto 1° luglio 2008, n. 292.**

**Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni, dei luoghi e di ogni altra località del comune di FÉNIS, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge regionale n. 61/1976, come modificato dall'art. 1 della legge regionale n. 18/2006, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni, luoghi e località del comune di FÉNIS:

**DÉNOMINATION EN USAGE  
OU DÉNOMINATION LA PLUS COURANTE/  
DENOMINAZIONE IN USO O  
DENOMINAZIONE PIÙ RICORRENTE**

Arbussayes

Arbusson

Arcolo

Baraveyes

Barche

Bayet

Bayette

Grande Bella-Lana

Petite Bella-Lana

Beneyte

Bioley

Boit de Chat

Boit de Rognon

Boit di Loup

Bren

Celey

Cerise

Champlan

---

Chardonney	Chardonney
Le Chénoz	Chenoz
La Chervaz	Chervaz
Chez-Boz	Chez-Botz
Chez-Croset	Chez Croiset
Chez-Cuignon	Chez Cuignon
Chez-Fontillon	Chez Fontillon
Chez-Guin	Chez Guin
Chez-Machet	Chez Machet
Chez-Ramein	Chez Ramin (centro abitato)
Chez-Ramein	Chez Ramin (vallone Clavalité)
Chez-Sapin	Chez Sapin
Chez-Humbert	Chez Umbert
Clapey	Clapey
Clavalité	Clavalité
Copiet	Copiet
Corquet	Corquet
Les Cors	Cors
Le Côteau	Coteau
Coujeic	Couc-Dzèc
Les Crêtes	Cretes
Le Créton	Creton
Le Crin	Crin
Crou-de-Ban	Croix de Ban
Le Cuneux	Cuneu
La Tramouaille-du-Cuneux	Tramouail de Cuneu
Les Druges	Druges
L'Étravers	Etravers
L'Échellier	Etsely
La Tramouaille-de-l'Échellier	Tramouail de L'Etsely
Faceballaz	Faceballa

---

Fagnan	Fagnan
Fontaine-Froide	Fontana Freide
Les Fontaines	Fontane
Glérey	Glirey
Le Grand-Alp	Grand-Alp
Lavodilec	Lavodilec
Le Leffrey	Leffrey
Lovignanz	Lovignana
Les Maisonasses	Maisonasse
Maison-Blanche	Maison-Blanche
Maison-Longue	Maison Longue
Marqueron	Marqueron
Marcellat	Marsellaz
Mézove	Medzove
Meney	Meney
Les Meyes	Meye
Milanaz	Milan-a
Misérègne	Miseregne
Molinaz	Molina
La Morgettaz	Morgettaz
La Morgnnettaz	Morgnetta
Malplanet	Mouplanet
Le Novailloz	Novalio
L'Orgère	Orgère
Pareynaz	Pareynaz
Le Perron	Perron
Le Pieiller	Pieiller
Le Pieiller-de-Sermoz	Pieiller de Sermoz
Le Plany	Pla-i
Le Plan-du-Colbat	Plan Colbat
Le Plan-des-Meyes	Plan di Meye



Le Plan-Mayen	Plan Mayen
Pléod	Pleod
Pommier	Pommier
Ponton	Ponton
Porteron	Porteron
Praz-Premier	Prapremier
Ramolivaz	Ramolivaz
La Raye	La Raye
Le Revers	Revers
Robioz	Robbio
La Rossaz	La Rossa
La Tramouaille-de-la-Rossaz	Tramouail de La Rossa
Rovarey	Rovarey (Centro abitato)
Rovarey	Rovarey (vallone Clavalité)
Rovarey-de-Borroz	Rovarey (vallone Pieiller)
Savoney	Savoney
La Servettaz	Servettaz
Sollier	Sollier
Tillier	Tillier
Le Chanté-de-Bouvaz	Tzantè de Bouva
Le Chapieux	Tzapeu
Charnicloz	Tzarnicloz

2. La Commune de FÉNIS est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de FÉNIS.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

Le président,  
Luciano CAVERI

2. Sarà cura del Comune di FÉNIS provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.

3. A norma dell'art. 3 della legge regionale n. 61/1976, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di FÉNIS.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° luglio 2008.

Il Presidente  
CAVERI

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

**Decreto 25 giugno 2008, n. 56.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo giugno 2008/novembre 2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «La Rouja» di AYAS è classificata albergo a 4 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 giugno 2008.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 27 giugno 2008, n. 57.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo giugno 2008/novembre 2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Laghetto» di BRUSSON è classificata albergo a 3 stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 giugno 2008.

L'Assessore  
PASTORET

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

**Arrêté n° 56 du 25 juin 2008,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période juin 2008/novembre 2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU  
COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « La Rouija » d'AYAS est classé hôtel 4 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 juin 2008.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 57 du 27 juin 2008,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période juin 2008/novembre 2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU  
COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Laghetto » de BRUSSON est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 juin 2008.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 27 giugno 2008, n. 58.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo giugno 2008/novembre 2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Le Petit Abri» di AYAS è classificata albergo a 3 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 giugno 2008.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Provvedimento dirigenziale 18 giugno 2008, n. 2504.**

**Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con deliberazione n. 1483 del 16.05.2008 nell'ambito del Dipartimento agricoltura.**

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO PERSONALE  
E ORGANIZZAZIONE

Omissis

decide

1. di approvare le graduatorie delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con deliberazione n. 1483 in data 16 maggio 2008 come sottoindicato:

**Arrêté n° 58 du 27 juin 2008,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période juin 2008/novembre 2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU  
COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Le Petit Abri » d'AYAS est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 juin 2008.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION**

**Acte du dirigeant n° 2504 du 18 juin 2008,**

**portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières établies par la délibération du Gouvernement régional n° 1483 du 16 mai 2008, dans le cadre du Département de l'agriculture.**

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DU PERSONNEL  
ET DE L'ORGANISATION

Omissis

décide

1. Les listes d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières établies par la délibération du Gouvernement régional n° 1483 du 16 mai 2008 sont approuvées comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
104	G.7.B.	MOSQUET Enrico OBERT Gino	37,83 54,00	OBERT Gino
105	G.7.C.	BIONAZ Piero	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	BIONAZ Piero

NUMÉRO DE LA FICHE	CODE DE LA FICHE	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
104	G.7.B.	Enrico MOSQUET Gino OBERT	37,83 54,00	Gino OBERT
105	G.7.C.	Piero BIONAZ	Il n'a pas été procédé au calcul des points, étant donné qu'une seule demande a été déposée	Piero BIONAZ

2. di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
CASTELLINI

Il Coordinatore  
FORMENTO DOJOT

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1785.**

**Approvazione dell'accreditamento istituzionale alla Technos Medica S.r.l. con sede legale in SAINT-CHRISTOPHE, per una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, destinata ad ambulatorio di diagnostica per immagini, ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'accreditamento istituzionale alla Technos Medica s.r.l. con sede legale in SAINT-

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Daniela CASTELLINI

Le coordinateur  
Enrico FORMENTO DOJOT

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1785 du 13 juin 2008,**

**portant approbation de l'accréditation institutionnelle de la structure sanitaire destinée à la fourniture de prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique, située à SAINT-CHRISTOPHE et gérée par «Technos Medica srl», dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'accréditation institutionnelle de la structure sanitaire destinée à la fourniture de prestations

CHRISTOPHE, Loc. Grande Charrière, 46, per una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, destinata ad ambulatorio di diagnostica per immagini, ai sensi della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che il rilascio dell'accreditamento istituzionale di cui al punto 1, è subordinato all'effettiva trasformazione dell'attuale struttura organizzativa (Studio Medico Dr. SPEZIE Giorgio) in struttura imprenditoriale (Società Technos Medica s.r.l.), comprovata dalla presentazione della relativa documentazione al Servizio risorse, entro tre mesi dall'adozione della presente deliberazione;

3. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 3 (tre) anni, con decorrenza dalla data in cui il Servizio Risorse effettuerà specifica comunicazione scritta al dott. SPEZIE Giorgio in merito al rispetto degli adempimenti di cui al punto 2, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

4. di stabilire che l'accreditamento istituzionale previsto dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o di più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento di fascia A e B ed in caso di mancato adempimento, entro mesi tre, alle prescrizioni riportate al punto 2. del dispositivo della presente deliberazione;

5. di stabilire che l'accreditamento istituzionale previsto dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possa essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;

6. di stabilire che ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento istituzionale stesso da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto del presente accreditamento istituzionale è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di

d'imagerie médicale à visée diagnostique, située à SAINT-CHRISTOPHE et gérée par «Technos Medica srl», dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, 46, Grande-Charrière, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004;

2. L'accréditation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous réserve de la transformation de la structure organisationnelle existante («Studio Medico Dr. SPEZIE Giorgio») dans une structure entrepreneuriale («Société Technos Medica srl»), qui doit être attestée par la présentation de la documentation y afférente au Service des ressources, dans un délai de trois mois à compter de la date d'approbation de la présente délibération ;

3. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 3 (trois) ans à compter de la date de la communication écrite transmise à M. Giorgio SPEZIE par le Service des ressources, relative au respect des obligations visées au point 2 ci-dessus, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

4. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération devient caduque en cas de non-respect de l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la réglementation nationale et régionale en matière d'autorisation et d'accréditation de type A et B, ainsi qu'en cas de non-respect, dans le délai de trois mois susmentionné, des obligations visées au point 2 ci-dessus ;

5. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente accréditation institutionnelle peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des articles 8 bis ou 8 quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente accréditation institutionnelle doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

9. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des poli-

autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

**Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1786.**

**Autorizzazione all'esercizio, nonché accreditamento istituzionale alla società cooperativa sociale Arc en Ciel, con sede in AOSTA, per una struttura socio-sanitaria adibita a centro diurno per utenti psichiatrici, sita nel medesimo comune, ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione all'esercizio, nonché l'accredimento istituzionale alla società cooperativa sociale Arc en Ciel, per una struttura socio-sanitaria adibita a centro diurno per utenti psichiatrici, sita in comune di AOSTA, Via Innocenzo Papa, 10, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che, l'autorizzazione e l'accredimento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione si riferiscono ad un nucleo complessivo di 20 (venti) utenti, con il limite massimo della presenza contemporanea nei locali di 11 (undici) ospiti, e che sono subordinati al rispetto della prescrizione del Responsabile di igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta «i locali indicati come sala relax e come sala attività di laboratori non siano adibiti a luoghi abituali di lavoro», nonché all'adempimento, entro tre mesi dall'avvio dell'esercizio dell'attività sociosanitaria di cui trattasi, delle seguenti prescrizioni:

- la trasmissione alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, dell'elenco del personale impiegato presso la struttura di cui trattasi, l'indicazione delle relative qualifiche e dei curricula professionali;
- la predisposizione e l'applicazione di modalità di verifica in merito all'applicazione delle procedure organizzative e gestionali adottate presso la struttura di cui trattasi;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

tiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en cause et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 1786 du 13 juin 2008,**

**portant accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire pour l'accueil de jour des personnes atteintes de troubles psychiatriques et autorisant la société coopérative d'aide sociale « Arc en Ciel » d'AOSTE aux fins de la mise en service de ladite structure située dans la commune d'AOSTE, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'accréditation institutionnelle d'une structure socio-sanitaire située dans la commune d'AOSTE – 10, rue du pape Innocent V pour l'accueil de jour des personnes atteintes de troubles psychiatriques et gérée par la société coopérative d'aide sociale « Arc en Ciel » ; cette dernière est autorisée à mettre en service la structure socio-sanitaire susmentionnée, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. L'autorisation et l'accréditation institutionnelle visées au point 1 de la présente délibération sont accordées à condition que la structure accueille 20 (vingt) patients au maximum et 11 (onze) usagers au plus en même temps, que la prescription formulée par le responsable du sSvce d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (à savoir, que la salle relax et la salle affectée aux activités d'atelier ne soient pas utilisés comme lieux habituels de travail) soit respectée et que dans les trois mois qui suivent le début de la fourniture des activités socio-sanitaires les conditions ci-après soient remplies :

- la liste des personnels travaillant dans la structure en question, portant l'indication des qualifications et des curricula de celles-ci, doit être transmise à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
- les modalités de contrôle de l'application des procédures organisationnelles et de gestion adoptées dans la structure en question doivent être établies et appliquées ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti f) e g) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- j) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci
- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- g) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres f et g de la présente délibération doit être opérée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux, etc.), aux termes de la lettre d du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- j) Tout changement au niveau des conditions requises

giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decadono in caso di accertamento del mancato adempimento alle prescrizioni riportate al punto 2. del dispositivo della presente deliberazione;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 2 (due) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

8. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduti a terzi;

9. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

10. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati la revoca dell'accreditamento istituzionale da parte della Giunta regionale;

11. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

12. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo

pour la délivrance de l'autorisation en question doit être communiqué, sous dix jours, à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accreditation ;

4. Les activités et les prestations sanitaires fournies dans la structure en question doivent être effectuées par le personnel justifiant de l'aptitude nécessaire à l'exercice des prestations qu'il est appelé à fournir ;

5. L'autorisation et l'accreditation institutionnelle visées au point 1 de la présente délibération deviennent caduques si les prescriptions indiquées au point 2 ci-dessus ne sont pas respectées ;

6. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

7. La durée de validité de l'accreditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 2 (deux) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accreditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

8. L'autorisation et l'accreditation visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

9. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

10. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004 ; par ailleurs, la présente accreditation peut être révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

11. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

12. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des articles 8 bis, 8 ter et 8 quater du décret législa-



8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione ed accreditamento istituzionale è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

13. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

14. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 13 giugno 2008, n. 1787.**

**Autorizzazione al Comune di HÔNE per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel comune medesimo, adibita ad asilo nido per 12 posti e guarderie per 12 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di HÔNE all'apertura ed all'esercizio di una struttura socio-educativa, condotta nel comune medesimo in Via E. Chanoux, adibita ad asilo nido per 12 posti e guarderie per 12 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione all'apertura ed all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;

n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de l'autorisation et de l'accréditation en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

13. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

14. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en question et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 1787 du 13 juin 2008,**

**autorisant la Commune de HÔNE à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative sur le territoire de ladite Commune destinée à accueillir une crèche (pour 12 enfants) et une garderie (pour 12 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de HÔNE est autorisée à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative sur le territoire de ladite Commune (rue E. Chanoux) destinée à accueillir une crèche (pour 12 enfants) et une garderie (pour 12 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;

d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;

e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;

e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d et e ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al Sindaco del Comune di HÔNE.

---

**Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1897.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 16.621,45 dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa dei bilanci medesimi:

Cap. 20432 «Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dai consiglieri e dagli amministratori regionali» € 16.621,45;

2) di modificare, per l'anno 2008, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

*in diminuzione*

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités socio-éducatives pour la petite enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au syndic de la Commune de HÔNE.

---

**Délibération n° 1897 du 20 juin 2008,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2008 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 16 621,45 euros des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* desdits budgets :

Chap. 20432 « Remboursement des frais légaux et de justice supportés par les conseillers et assesseurs régionaux » 16 621,45 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2008 :

*Diminution*

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion

112101	«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
Rich. 2391	«Fondo di riserva spese impreviste» € 16.621,45;
<i>in aumento</i>	
Struttura dirigenziale	«Direzione del contenzioso civile»
Obiettivo gestionale 042002	«Gestione degli oneri relativi alle spese legali di amministratori e dipendenti regionali»
Rich. 15172 (cap. 20432)	(nuova istituzione) «Rimborso delle spese legali e processuali sostenute dagli amministratori regionali» € 16.621,45;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1899.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 48 del Comune di POLLEIN – programma 2008/2010.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

*in diminuzione:*

Cap. 21245	«Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»
Anno 2008	€ 1.500.000,00;

112101	« Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
Détail 2391	« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues » 16 621,45 €
<i>Augmentation</i>	
Structure de direction	« Direction du contentieux civil »
Objectif de gestion 042002	« Gestion des dépenses relatives aux frais légaux supportés par les élus et les personnels régionaux »
Détail 15172 (chap. 20432)	(nouveau détail) « Remboursement des frais légaux et de justice supportés par les élus régionaux » 16 621,45 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 1899 du 20 juin 2008,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, relativement au projet n° 48 de la Commune de POLLEIN – plan 2008/2010.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*

Chap. 21245	« Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »
Année 2008	1 500 000,00 €

Anno 2009	€	200.000,00;
Anno 2010	€	146.263,00;

*in aumento*

Cap. 21290 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FoSPI»

Anno 2008	€	1.500.000,00;
Anno 2009	€	200.000,00;
Anno 2010	€	146.263,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

*in diminuzione*

Cap. 21245

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»

Rich. 13538 «Programma 2008/2010»

Anno 2008	€	1.500.000,00;
Anno 2009	€	200.000,00;
Anno 2010	€	146.263,00;

*in aumento*

Cap. 21290

Struttura dirigenziale «Direzione programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174004 «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Rich. 15136 (di nuova istituzione)  
«Comune di Pollein: ristrutturazione edilizia dell'edificio scolastico in località Capoluogo»

Anno 2008	€	1.500.000,00;
Anno 2009	€	200.000,00;
Anno 2010	€	146.263,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge

Année 2009	200 000,00 €
Année 2010	146 263,00 €

*Augmentation*

Chap. 21290 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI »

Année 2008	1 500 000,00 €
Année 2009	200 000,00 €
Année 2010	146 263,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

*Diminution*

Chap. 21245

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 13538 « Plan 2008/2010 »

Année 2008	1 500 000,00 €
Année 2009	200 000,00 €
Année 2010	146 263,00 €

*Augmentation*

Chap. 21290

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174004 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 15136 (nouveau détail)  
« Commune de Pollein – Rénovation du bâtiment scolaire du chef-lieu »

Année 2008	1 500 000,00 €
Année 2009	200 000,00 €
Année 2010	146 263,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au

regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 20 giugno 2008, n. 1900.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione in applicazione dell'art. 17 del testo concordato per la definizione dei quadrienni normativi 2002/2005 – 2006/2009 e dei bienni economici 2006/2007 – 2008/2009 (Fondo prestazioni tecniche per lavori pubblici) per il personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni come da allegato alla presente deliberazione, in termini di competenza e di cassa, al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Délibération n° 1900 du 20 juin 2008,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de l'art. 17 de l'accord relatif aux personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste (volets normatifs – périodes 2002/2005 et 2006/2009 et volets économiques – périodes 2006/2007 et 2008/2009) (Fonds pour les prestations techniques dans le secteur des travaux publics).**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

**Variazioni in applicazione dell'art. 17 del ccr1 21/05/2008  
DIPARTIMENTO OPERE PUBBLICHE E EDILIZIA RESIDENZIALE**

obiettivo programmatico	riferimento normativo	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	codice slope	importi in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	obiettivo gestionale
								2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza		
		20472	1	Spese su immobili destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali								
1.3.1	L. cost. 4/1948				1048	Servizio gestione calore e raffrescamento per gli immobili sedi di uffici	VARU	-	-	-	17 10 direzione OpereEdili	171001
1.3.1	L. cost. 4/1948				1050	Manutenzione accessori per immobili sedi di uffici	1351	- 521,06	-	211,96	17 10 direzione OpereEdili	171001
1.3.1	L. cost. 4/1948				4209	Interventi vari di manutenzione ordinaria di locali adibiti ad uffici	1351	- 19.936,69	-	660,03	17 10 direzione OpereEdili	171001
1.3.1	CCRL 21/05/2008				N.I. 15151	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	VARU	20.457,75	5.108,88	278,34	17 10 direzione OpereEdili	171001
1.3.1	L. cost. 4/1948	33110	2	Spese per la sistemazione, manutenzione straordinaria ed installazione di impianti negli immobili adibiti ad uffici ed aree attigue di proprietà								
1.3.1	L. cost. 4/1948				7456	Interventi della direzione opere edili da definire con il piano lavori	2109	- 29.494,17	-	3.913,85	17 10 direzione OpereEdili	171001
1.3.1	CCRL 21/05/2008				N.I. 15150	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	2109	29.494,17	3.913,85	85,17	17 10 direzione OpereEdili	171001
		35020	2	Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)								
2.1.4.01	L. cost. 4/1948				7457	Interventi della direzione opere edili da definire con il piano lavori	2117	- 65.734,18	-	268,14	17 10 direzione OpereEdili	171001
2.1.4.01	CCRL 21/05/2008				N.I. 15152	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	2117	65.734,18	268,14	69,10	17 10 direzione OpereEdili	171001
		50000	1	Spese per immobili non adibiti a sedi di uffici e servizi, riscaldamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali								
2.1.4.01	L. cost. 4/1948				4669	Lavori di sistemazione, adeguamento, manutenzione ordinaria di stabili non adibiti a sedi di uffici	1351	- 4.899,57	-	1.211,68	17 10 direzione OpereEdili	171001
2.1.4.01	CCRL 21/05/2008				N.I. 15153	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	1351	4.899,57	1.211,68	151,98	17 10 direzione OpereEdili	171001
		50150	2	Spese per la costruzione di infrastrutture tecniche per il Parco Mont Avic								
2.2.1.08	L. 18/1992				4504	Spese per progettazioni, collaudi, direzione lavori, indagini, prove di laboratorio, supporto al coordinatore del ciclo, sicurezza e spese connesse alle procedure di affidamento dei servizi e dei lavori relativi a infrastrutture per il parco Mont Avic	2107	- 5.500,00	-	8.000,00	17 30 direzione Opere Stradali	173001

descrizione richiesta	codice siope	importi in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	obiettivo gestionale
		2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza		
zione arretrati ed adeguamento anno entivi in applicazione art. 17 CCRL 8	2107	5.500,00		8.000,00	8.000,00	17.30 direzione Opere Stradali	173001
		5.000,00	5.000,00	1.000,00	1.000,00		
r progettazioni, collaudi, direzione ndaggi, prove di laboratorio, il coordinatore del ciclo, sicurezza e nesse alle procedure di affidamento	2102	53.000,00		18.000,00	18.000,00	17.30 direzione Opere Stradali	173001
zione arretrati ed adeguamento anno entivi in applicazione art. 17 CCRL 8	2102	48.000,00		17.000,00	17.000,00	17.30 direzione Opere Stradali	173001
		5.000,00	5.000,00	1.000,00	1.000,00		
zione arretrati ed adeguamento anno entivi in applicazione art. 17 CCRL 8	2107	5.000,00		1.000,00	1.000,00	17.30 direzione Opere Stradali	173001
versi in economia per interventi atti re la viabilità	2102	3.500,00		3.500,00	3.500,00	17.20 direzione Viabilità	172001
di manutenzione strade azioni, sgombero frane, ripristini, no rifiuti solidi)	2102	60.000,00		25.000,00	25.000,00	17.20 direzione Viabilità	172001
r l'esecuzione dei lavori di ripristino viabile manomesso a causa di non ultimati effettuati da soggetti impianti	2102	1.000,00		1.000,00	1.000,00	17.20 direzione Viabilità	172001
l'esecuzione dei lavori di ripristino tti danneggiati a seguito di incidenti	2102	500,00		500,00	500,00	17.20 direzione Viabilità	172001
zione arretrati ed adeguamento anno entivi in applicazione art. 17 CCRL 8	2102	65.000,00		30.000,00	30.000,00	17.20 direzione Viabilità	172001



**Variazioni in applicazione dell'art. 17 del ccr1 21/05/2008  
DIPARTIMENTO OPERE PUBBLICHE E EDILIZIA RESIDENZIALE**

obiettivo programmatico	riferimento normativo	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	codice siope	importi in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	obiettivo gestionale
								2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza		
2.2.1.02	Lr. 5/1990				1119	Opere stradali da eseguirsi con cantieri in economia	2102	- 33.000,00		- 10.000,00	10.000,00	17 30 direzione Opere Stradali	173002
2.2.1.02	CCRL 21/05/2008				N.I. 15147	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	2102	33.000,00		10.000,00	10.000,00	17 30 direzione Opere Stradali	173002
		<b>51.900</b>	<b>2</b>	<b>Spese per l'ammodernamento e la sistemazione della strada dell'Envers</b>				-		-	-		
2.2.1.03	Lr. 66/1991				2871	Spese per progettazioni, collaudi, direzione lavori, indagini, prove di laboratorio, supporto al coordinatore del ciclo, sicurezza e spese commesse alle procedure di affidamento	2102	- 5.000,00		- 8.000,00	8.000,00	17 30 direzione Opere Stradali	173001
2.2.1.03	CCRL 21/05/2008				N.I. 15145	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	2102	5.000,00		8.000,00	8.000,00	17 30 direzione Opere Stradali	173001
2.2.1.05	Lr. cost. 4/1948				7458	Inerenti della Direzione Opere Edili - da definire con il piano lavori	VARI	- 28.823,28		- 2.029,50	578,85	17 10 direzione OpereEdili	171004
2.2.1.05	CCRL 21/05/2008				N.I. 15149	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	VARI	24.123,28		2.029,50	578,85	17 10 direzione OpereEdili	171004
		<b>51.820</b>	<b>2</b>	<b>Spese per l'esecuzione di opere diverse a mezzo di cantieri in economia</b>				<b>4.700,00</b>		-	-		
2.2.1.05	CCRL 21/05/2008				N.I. 15148	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	VARI	4.700,00		-	-	17 30 direzione Opere Stradali	173002
		<b>53.700</b>	<b>1</b>	<b>Spese per immobili destinati ad uso scolastico: 01 condizionamento 02 manutenzione ordinaria</b>				-		-	-		
2.2.4.01	Lr. cost. 4/1948				1199	Servizio gestione calore e raffrescamento per gli immobili ad uso scolastico	1356	- 13.241,56		- 3.231,81	-	17 10 direzione OpereEdili	171001
2.2.4.01	Lr. cost. 4/1948				1201	Manutenzione ascensori per immobili destinati ad uso scolastico	1353	- 376,65		-	-	17 10 direzione OpereEdili	171001

**Variazioni in applicazione dell'art. 17 del ccr1 21/05/2008  
DIPARTIMENTO OPERE PUBBLICHE E EDILIZIA RESIDENZIALE**

obiettivo programmatico	riferimento normativo	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	codice stipe	importi in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	obiettivo gestionale
								2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza		
2.2.4.01	L.ces. 4/1948				4162	Mantenimento ordinaria di stabili adibiti ad uso scolastico	1351	5.717,59	-	1.983,22	129,92	17 10 direzione OpereEdili	171001
2.2.4.01	CCRL 21/05/2008				N.I. 15157	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	1356	19.335,80		5.215,03	129,92	17 10 direzione OpereEdili	171001
		<b>56300</b>	<b>2</b>	<b>Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione</b>				<b>27.253,52</b>		<b>27.253,52</b>	-		
2.2.4.03	L.ces. 4/1948				7459	Interventi della Direzione Opere Edili - da definire con il Piano Lavori	2105	-		13.930,28	-	17 10 direzione OpereEdili	171001
2.2.4.03	CCRL 21/05/2008				N.I. 15154	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	2105	27.253,52		13.930,28	-	17 10 direzione OpereEdili	171001
		<b>56310</b>	<b>2</b>	<b>Spese per la riconversione dell'ex cotonificio Brambilla a "Politecnico Scolastico"</b>				-		-	-		
2.2.4.03	L. 37/1996				5315	Riconversione ex Cotonificio Brambilla a "Politecnico scolastico"	2105	942,92		-	-	17 10 direzione OpereEdili	171001
2.2.4.03	CCRL 21/05/2008				N.I. 15156	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	2105	942,92		-	-	17 10 direzione OpereEdili	171001
		<b>56360</b>	<b>2</b>	<b>Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico</b>				<b>27.253,52</b>		<b>27.253,52</b>	-		
2.2.4.03	L.23/1996				7460	Direzione opere edili - da ripartire	2105	62.778,37		969,46	62,60	17 10 direzione OpereEdili	171001
2.2.4.03	CCRL 21/05/2008				N.I. 15155	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi in applicazione art. 17 CCRL 21/05/2008	2105	35.524,85		969,46	62,60	17 10 direzione OpereEdili	171001

Variazioni in applicazione dell'art. 17 del ccr1 21/05/2008

DIPARTIMENTO ENTI LOCALI, SERVIZI DI PREFETTURA E PROTEZIONE CIVILE

obiettivo programmatico	riferimento normativo	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	codice stipe	Importi in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	obiettivo gestionale
								2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza		
1.03.01	L. costituzionale 4/948	33110	02	Spese per la sistemazione, manutenzione di impianti negli immobili adibiti ad uffici ed aree affigie di proprietà	7324	Adeguamento struttura "Centrale unica di soccorso", progettazione, esecuzione e controllo lavori	2109	-383,08	-	-	03.2.0 Direzione protezione civile	03.20.01
1.03.01	art. 17 ccr1 21/5/2008				N.I. 15166	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi - in applicazione art. 17 ccr1 21/5/2008	2109	383,08	-	-	03.2.0 Direzione protezione civile	03.20.01
2.2.1.11	L. R. 5/2001	40730	02	Spese per la realizzazione della Centrale unica di soccorso per la struttura di protezione civile	7325	Adeguamento impianti tecnologici per Centrale unica di soccorso e relativa manutenzione	2134	-35,25	-	-	03.2.0 Direzione protezione civile	03.20.01
2.2.1.11	art. 17 ccr1 21/5/2008				N.I. 15167	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi - in applicazione art. 17 ccr1 21/5/2008	2134	35,25	-	-	03.2.0 Direzione protezione civile	03.20.01
2.2.1.11	L. R. 5/2001	40750	02	Spese per ampliamento palazzina protezione civile	13037	Costruzione modulo aggiuntivo lato nord per locali back up della Centrale unica di soccorso	2109	-3.446,38	-	-	03.2.0 Direzione protezione civile	03.20.01
2.2.1.11	art. 17 ccr1 21/5/2008				N.I. 15169	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi - in applicazione art. 17 ccr1 21/5/2008	2109	3.446,38	-	-	03.2.0 Direzione protezione civile	03.20.01
2.2.1.11	L. 388/2000 - art. 138 comma 16	40910	02	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	14951	Realizzazione di un'area di addestramento per attività di protezione civile	2134	-208,75	-	-	03.2.0 Direzione protezione civile	03.20.04
2.2.1.11	art. 17 ccr1 21/5/2008				N.I. 15168	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 - incentivi - in applicazione art. 17 ccr1 21/5/2008	2134	208,75	-	-	03.2.0 Direzione protezione civile	03.20.04

Variazioni in applicazione dell'art. 17 del ccr1 21/05/2008

DIPARTIMENTO AGRICOLTURA

obiettivo programmatico	riferimento normativo	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	codice stipe	importi in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	obiettivo gestionale
								2008 competenza	2009 competenza	2010 competenza		
2.2.2.08	l.r. 32 del 12/12/07 titolo III	46490	2	Spese per strutture ed impianti fissi nel settore agricolo	15014	Spese per acquisto, realizzazione, miglioramento e manutenzione straordinaria di strutture ed impianti.	vari	-	-	-	Servizio fondiari e infrastrutture	71202
2.2.2.08	Art. 17 del ccr1 21/05/2008				N.I. 15171	Corresponsione arretrati ed adeguamento anno 2008 incentivi in applicazione art. 17 ccr1 del 21/05/2008	vari	5.400,00	6.000,00	6.000,00	Servizio fondiari e infrastrutture	71202

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 29 maggio 2008, n. 17.**

**Lavori di sistemazione ed allargamento strada Ozein-Pos. Approvazione della variante non sostanziale n. 19 al vigente P.R.G.**

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prender atto che in merito alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale ai sensi dell'art. 16, comma 2 della L.R. n. 11/98 per realizzazione dei lavori di sistemazione ed allargamento strada Ozein-Pos, i privati interessati hanno presentato le seguenti osservazioni:

- 1) a firma della Signora TEPPEX Fernanda Dionigia in data 17 aprile 2008 nostro prot. n. 3242/10/1, e che con la medesima si richiede che i lavori relativi all'adeguamento della strada comunale in oggetto non modifichino l'accesso all'autorimessa esistente identificata in mappa al foglio 46 n. 308;
- 2) a firma dei signori VIGNA Enrico e VIGNA Giorgio in data 9 aprile 2008 nostro prot. n. 2921/10/9, e che con la medesima si richiede che il muretto di sostegno della strada, nel tratto antistante la casa di proprietà venga mantenuto così come costruito recentemente, che l'accesso al fondo di proprietà non sia un passo carraio, ed inoltre di essere consultati nelle ulteriori fasi progettuali;
- 3) a firma del signore SCALISE Giuseppe in data 22 aprile 2008 nostro prot. n. 2440/10/9, e che con la medesima si richiede di poter costruire un'intercapedine in fregio alla strada oggetto di variante, lungo il fabbricato censito al catasto Foglio 46 mappale n. 257;
- 4) a firma delle signore BERTHET Elena e BERTHET Paola in data 15 aprile 2008 nostro prot. n. 3173/10/6, e che con la medesima si esprimono forti perplessità per le soluzioni progettuali e l'entità delle occupazioni e quindi si riservano di intraprendere eventuali azioni, a difesa dei propri interessi, con la verifica delle successive fasi progettuali e sulla base di un rilievo dettagliato;

2. di dare atto che il Consiglio comunale, in merito alle osservazioni sopra richiamate, per gli effetti della D.G.R. n. 2761 del 9 agosto 2004 lettera e) del punto 3 del Capitolo I e s.m.i., ritiene comunque di approvare la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale in oggetto, motivando la scelta con le argomentazioni seguenti:

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 17 du 29 mai 2008,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 19 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Ozein - Pos.**

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations indiquées ci-après ont été présentées par des particuliers concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Ozein - Pos visés à la variante non substantielle du Plan régulateur général en cause, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 :

- 1) Mme Fernanda Dionigia TEPPEX a demandé, par sa lettre du 17 avril 2008 (notre réf. : n° 3242/10/1), que les travaux de mise aux normes de la route communale en cause ne modifient pas l'accès au garage existant (feuille n° 46, parcelle n° 308) ;
- 2) MM. Enrico et Giorgio VIGNA ont demandé, par leur lettre du 9 avril 2008 (notre réf. : n° 2921/10/9), que le mur de soutènement de la route récemment construit devant leur maison soit maintenu dans son état actuel, que l'accès à leur terrain ne devienne pas une entrée carrossable et qu'on les consulte dans le cadre des phases ultérieures de conception du projet ;
- 3) M. Giuseppe SCALISE a demandé, par sa lettre du 22 avril 2008 (notre réf. : n° 2440/10/9), l'autorisation de construire un vide sanitaire entre la route objet de la variante et le bâtiment inscrit au cadastre à la feuille n° 46, parcelle n° 257 ;
- 4) Mmes Elena et Paola BERTHET ont exprimé, par leur lettre du 15 avril 2008 (notre réf. : n° 3173/10/6), de fortes perplexités quant aux solutions visées au projet en cause et à l'importance des occupations ; elle se réserve donc le droit d'entreprendre des actions pour défendre leur intérêts, compte tenu des phases ultérieures de conception du projet et sur la base d'un relevé détaillé ;

2. Le Conseil communal estime tout de même qu'il a lieu d'approuver la variante non substantielle du Plan régulateur général communal en cause, aux termes de la lettre e) du troisième point du chapitre 1<sup>er</sup> de la DGR n° 2761 du 9 août 2004 modifiée et complétée et répond comme suit aux observations présentées :

- 1<sup>a</sup> osservazione: il progetto già tiene conto dell'osservazione e pertanto i lavori relativi all'adeguamento della strada comunale in oggetto non modificano l'accesso all'autorimessa esistente identificata in mappa al foglio 46 n. 308 ;
- 2<sup>a</sup> osservazione: per quanto riguarda il muretto antistante la casa di proprietà è già previsto che venga mantenuto così come quello esistente, mentre si provvederà nel progetto definitivo a modificare l'accesso con la realizzazione di una recinzione amovibile così come richiesto;
- 3<sup>a</sup> osservazione: si concede al sig. SCALISE Giuseppe di costruire un'intercapedine in fregio alla strada oggetto di variante, lungo il fabbricato censito al catasto Foglio 46 mappale n. 257, previa presentazione di una denuncia di inizio delle attività;
- 4<sup>a</sup> osservazione: Si prende atto di quanto comunicato dalle signore BERTHET Elena e BERTHET Paola;

3. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/1998 la variante urbanistica n. 19 al PRG, adottata con deliberazione n. 8 del 20.03.2008 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione;

4. di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

5. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

6. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

7. di dare atto che il Responsabile del Servizio Tecnico BRIX geom. Christian ha individuato il dipendente BORSATO Roberto quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

---

**Comune di DONNAS. Deliberazione 16 giugno 2008, n. 18.**

**Lavori di ampliamento cimiteri EF1 e EF2: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale, già adottata, ai

- Première observation : le projet tient déjà compte de cette observation et, par conséquent, les travaux de mise aux normes de la route communale en cause ne modifieront pas l'accès au garage existant (feuille n° 46, parcelle n° 308) ;
- Deuxième observation : le mur de soutènement qui a été construit devant la maison en cause sera maintenu dans son état actuel ; quant à l'accès, il sera modifié dans le cadre du projet définitif et une clôture amovible sera réalisée, conformément à la requête déposée ;
- Troisième observation : M. Giuseppe SCALISE est autorisé à construire un vide sanitaire entre la route objet de la variante et le bâtiment inscrit au cadastre à la feuille n° 46, parcelle n° 257, sur présentation d'une déclaration de travaux ;
- Quatrième observation : il est pris acte des déclarations de Mmes Elena et Paola BERTHET ;

3. La variante n° 19 du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 8 du 20 mars 2008 et se composant des documents visés à ladite délibération, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

4. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

5. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération est transmise, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

7. Le responsable du service technique, M. Christian BRIX, nomme M. Roberto BORSATO, fonctionnaire communal, responsable de la procédure afférente à la présente délibération.

---

**Commune de DONNAS. Délibération n° 18 du 16 juin 2008,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'agrandissement des cimetières EF1 et EF2.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle en question,

sensi dell'art. 31, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, con la succitata deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 6 marzo 2008, in sede di approvazione del progetto preliminare relativo lavori di ampliamento cimiteri EF1 e EF2;

Di dare atto che, a seguito della variante approvata, verrà ampliata l'idea di vincolo cimiteriale mentre rimarrà invariata la destinazione d'uso dell'area oggetto dell'intervento;

Di dare atto che si provvederà a richiedere le necessarie modifiche ed integrazione come richiesto dalla Direzione urbanistica con la nota di osservazioni prot. 3279 del 29.04.2008;

Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto è coerente al P.T.P.;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume efficacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;

Di demandare ai preposti uffici comunali la trasmissione della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di demandare ai preposti uffici comunali la pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

---

**Comune di DONNAS. Deliberazione 16 giugno 2008, n. 19.**

**Lavori di ampliamento e sistemazione parcheggio comunale in frazione Rovarey: approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ed esame richiesta di deroga.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale, già adottata, ai sensi dell'art. 31, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, con la succitata deliberazione del Consiglio comunale n. 9 del 06.03.2008, in sede di approvazione del progetto preliminare dei lavori in oggetto;

Di dare atto che, a seguito della variante approvata, la destinazione dell'area oggetto dell'intervento, come definita negli allegati grafici allegati alla presente deliberazione, diverrà ad uso parcheggio pubblico;

Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto è coerente al P.T.P.;

adoptée par la délibération du Conseil communal n° 8 du 6 mars 2008, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, lors de l'approbation de l'avant-projet des travaux d'agrandissement des cimetières EF1 et EF2 ;

À la suite de l'approbation de la variante en question, la zone frappée de la servitude relative aux cimetières sera agrandie, alors que la destination de l'aire concernée par les travaux demeure inchangée ;

Les modifications demandées par la Direction de l'urbanisme par la lettre du 29 avril 2008, réf. n° 3279, seront apportées à la variante en cause ;

La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Les bureaux communaux sont chargés de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Les bureaux communaux compétents sont chargés de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

---

**Commune de DONNAS. Délibération n° 19 du 16 juin 2008,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'agrandissement et au réaménagement du parking communal de Rovarey et examen de la requête de dérogation.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 9 du 6 mars 2008, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, lors de l'approbation de l'avant-projet des travaux visés à l'objet ;

À la suite de l'approbation de la variante en question, la zone faisant l'objet des travaux et visée aux annexes graphiques de la présente délibération est destinée à usage de parking public ;

La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume efficacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;

Di demandare ai preposti uffici comunali la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 6, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

Di demandare ai preposti uffici comunali la trasmissione della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di esprimere parere favorevole alla deroga all'art 2.1.15 del Regolamento Edilizio «Distacco dai confini» al fine di poter attuare le opere di ampliamento del parcheggio;

D autorizzare il Sindaco ad inoltrare la domanda alla struttura regionale competente al fine di ottenere il nulla osta necessario.

---

---

#### Comune di VALTOURNENCHE.

**Comunicazione di avvio del procedimento, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori per la sistemazione idraulica, nel tratto di canale compreso tra la frazione Venaz e la S.R. 46 di Maen, nel comune di VALTOURNENCHE.**

Con la presente, ai sensi dell'art. 16, comma 4 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 «Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità», come sostituito dal d.lgs. 27 dicembre 2002, n. 302, e dell'art. 7 della legge 7 agosto 1990 n. 241 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo» e successive modifiche ed integrazioni, ed ai sensi dell'art. 12, Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11

si comunica

- che viene dato avvio al procedimento di dichiarazione di pubblica utilità dei lavori in oggetto, per l'esecuzione dei quali occorre occupare gli immobili di proprietà della S.V. sotto elencati:

#### COMUNE DI VALTOURNENCHE:

- 1) Fg. 44 – map. 221 di mq. 711 – Prato irriguo – C.T.  
Intestato a:  
PERRON Ettore Francesco  
n. VALTOURNENCHE (AO), il 18.02.1943, per 1/1

Comunica inoltre:

- che presso l'Ufficio per le espropriazioni dell'ufficio tecnico, di questo ente, ai sensi dell'art. 12, comma 1

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Les bureaux communaux compétents sont chargés de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Les bureaux communaux sont chargés de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Un avis favorable est exprimé quant à la dérogation à l'art. 2.1.15 « Distacco dai confini » du règlement de la construction, aux fins de la réalisation des travaux d'agrandissement du parking ;

Le syndic est autorisé à adresser la demande de dérogation à la structure régionale compétente, aux fins de l'obtention du visa de celle-ci.

---

---

#### Commune de VALTOURNENCHE.

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 aux fins de la déclaration d'utilité publique. Travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du canal compris entre le hameau de Venaz et la RR n° 46 de Maen, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 16 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriations pour cause d'utilité publique), tel qu'il a été remplacé par le décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002, de l'art. 7 de la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative) modifiée et complétée et de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004,

avis est donné

- du démarrage de la procédure de déclaration d'utilité publique des travaux en question, qui implique l'occupation des biens immeubles dont les propriétaires sont indiqués ci-après :

#### COMMUNE DE VALTOURNENCHE

Cod. fis. PRRTRF43B18L654C  
Résidente in: 11028 VALTOURNENCHE (AO), frazione Venaz

Il est également communiqué ce qui suit :

- la documentation indiquée ci-dessous a été déposée au Bureau des expropriations du Bureau technique de la



della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è stata depositata la seguente documentazione:

- progetto dell'opera;
- relazione sommaria indicante la natura e lo scopo delle opere da eseguire;
- estratto mappale;
- elenco ditte;

Si avvisa inoltre:

- 1) *Amministrazione competente*: Comune di VALTOURNENCHE, ufficio tecnico comunale;
- 2) *Oggetto del procedimento*: avvio delle procedure relative alla progettazione definitiva ed esecutiva per la realizzazione di una sistemazione idraulica, nel tratto di canale compreso tra la frazione Venaz e la S.R. 46 di Maen, nel comune di VALTOURNENCHE. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità, come prescritto dalle leggi vigenti in materia;
- 3) *Struttura responsabile*: la struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico comunale del Comune di Valtournenche. Il coordinatore del ciclo è la sig.ra arch. Cristina BENZO ed in sua assenza il Segretario Comunale dott. Pietro MARTINI;
- 4) *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso l'Ufficio tecnico comunale, sito in VALTOURNENCHE (AO), piazza della chiesa, 1 negli orari d'ufficio.
- 5) *Osservazioni*: qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'Amministrazione competente nei termini previsti di legge.

Valtournenche, 25 giugno 2008.

Il Coordinatore del ciclo  
BENZO

**IRRE-VDA. Deliberazione 9 maggio 2008, n. 1.**

**Approvazione del bilancio consuntivo dell'IRRE-VDA per l'esercizio finanziario 2007.**

IL CONSIGLIO DELL'ISTITUTO

Omissis  
delibera

Commune de VALTOURNENCHE, au sens du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 :

- projet des travaux ;
- rapport sommaire sur la nature et les buts des travaux en question ;
- plan parcellaire ;
- liste des propriétaires.

Renseignements complémentaires :

- 1) *Administration compétente* : Commune de VALTOURNENCHE, Bureau technique communal.
- 2) *Objet de la procédure* : engagement des procédures relatives à la conception des projets définitif et d'exécution des travaux de réaménagement hydraulique du tronçon du canal compris entre le hameau de Venaz et la RR n° 46 de Maen, dans la commune de VALTOURNENCHE. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
- 3) *Structure responsable* : la structure responsable de la procédure en cause est le Bureau technique de la Commune de VALTOURNENCHE. L'architecte Cristina BENZO est le coordinateur du cycle des travaux et, en cas d'absence de cette dernière, le secrétaire communal Pietro MARTINI.
- 4) *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés au Bureau technique communal (1, place de l'Église - VALTOURNENCHE) pendant les heures d'ouverture.
- 5) *Remarques* : aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valtournenche, le 25 juin 2008.

Le coordinateur du cycle,  
Cristina BENZO

**IRRE - VDA. Délibération n° 1 du 9 mai 2008,**

**portant approbation des comptes 2007 de l'IRRE - VDA.**

LE CONSEIL

Omissis  
délibère

1) di approvare il Bilancio consuntivo dell'IRRE-VDA relativo all'esercizio finanziario 2007, comprensivo del prospetto dimostrativo dei residui attivi e passivi, come predisposto dal Direttore e dagli uffici amministrativi, che, allegato unitamente alla relazione del Direttore alla presente deliberazione, ne fa parte integrante;

2) di trasmettere la presente deliberazione all'Assessore regionale all'Istruzione e Cultura ai sensi e per gli effetti del comma 2 dell'art. 21 della legge regionale 27 luglio 2001, n. 12;

3) di trasmettere, altresì, unitamente al predetto atto, la relazione del Collegio dei Revisori dei conti.

1) Sont approuvés les comptes 2007 de l'IRRE – VDA, assortis du tableau des restes à recouvrer et des restes à payer, rédigé par le directeur et par les bureaux administratifs, ainsi que du rapport du directeur. Lesdits documents sont annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante ;

2) La présente délibération est transmise à l'assesseur régional à l'éducation et à la culture, au sens du deuxième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 12 du 27 juillet 2001 ;

3) Le rapport du Conseil des commissaires aux comptes est également transmis audit assesseur, en annexe à la présente délibération.

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**CONTO CONSUNTIVO  
per l'anno finanziario 2007**

**RIEPILOGO**

**Modello A**

Tit.	ENTRATE			Tit.	SPESA				
	Previsione definitiva	Riscosse	ACCERTATE Da riscuotere		Totale	Previsione definitiva	Pagate	IMPEGNATE Da pagare	Totale
I	Finanziamenti e contributi da parte di enti	355.000,00		355.000,00	I	Spese correnti	228.818,03	97.035,12	325.853,15
II	Proventi derivanti dall'attività dell'istituto	3.000,00	2.101,60	2.101,60	II	Spese di investimento	5.804,48	4.709,72	10.514,20
III	Altre entrate	400,00	701,69	701,69	III	Spese per partite di giro	7.000,00	14.000,00	21.000,00
IV	Entrate per partite di giro	24.000,00	12.000,00	21.000,00					
A	Prelevamento dall'avanzo di amministrazione	15.182,16							
	<b>TOTALE</b>	<b>397.582,16</b>	<b>9.000,00</b>	<b>378.803,29</b>		<b>TOTALE</b>	<b>241.622,51</b>	<b>115.744,84</b>	<b>357.367,35</b>
			<b>Disavanzo di competenza</b>				<b>Avanzo di competenza</b>		<b>21.435,94</b>
			<b>Totale a pareggio</b>	<b>378.803,29</b>			<b>Totale spese</b>		<b>378.803,29</b>

Approvato dal Consiglio dell'Istituto nella seduta del



IL DIRETTORE  
Prof.ssa Irene BOSONIN  
*Irene Bosonin*

IL PRESIDENTE  
Prof. Gianmario RAIMONDI  
*Gianmario Raimondi*

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Parte I - ENTRATE**

Cap. Art.	DESCRIZIONE	Estremi provv. di variaz	PREVISIONE		ACCERTAMENTO			DIFFERENZE		
			Somme previste	Variazioni in + o in -	Previsione definitiva	Somme riscosse	Somme rimaste da riscuotere	Totale delle somme accert.	in + accert-prev	in - accert-prev
	<b>Titolo A - Prelevamento dall'avanzo di amministratraz</b>									
13	Prelevamento dall'avanzo di amministrazione	(*)		15.182,16	15.182,16					15.182,16
	<b>TOTALE TITOLO A</b>			15.182,16	15.182,16					15.182,16
	<b>Titolo I - Finanziamenti e contributi da parte di enti</b>									
	<b>Categ. I - Finanziamenti e contributi ordinari</b>									
1	Funzionamento e attività istituzionale	(*)	320.000,00	15.000,00	335.000,00	335.000,00				335.000,00
	<b>Totale Categ. I</b>		320.000,00	15.000,00	335.000,00	335.000,00				335.000,00
	<b>Categ. II - Finanziamenti e contributi finalizzati</b>									
2	Compensi e indennità accessorie al personale									
3	Realizzazione di iniziative e progetti specifici		20.000,00		20.000,00	20.000,00				20.000,00
	<b>Totale Categ. II</b>		20.000,00		20.000,00	20.000,00				20.000,00
	<b>Categ. III - Finanziamenti e contributi di natura straordinaria</b>									
4	Altre erogazioni, finanziamenti o contributi da parte di enti, associazioni o altri soggetti istituzionali									
	<b>Totale Categ. III</b>									
	<b>TOTALE TITOLO I</b>		340.000,00	15.000,00	355.000,00	355.000,00				355.000,00
	<b>Titolo II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto</b>									
	<b>Categ. IV - Cessione di beni prodotti dall'Istituto e prestazioni di servizi</b>									
5	Publicazioni, materiali e altre opere dell'ingegno (capitolo rilevante ai fini IVA)									

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Parte I - ENTRATE**

Cap. Art.	DESCRIZIONE	Estremi provv. di variazi	PREVISIONE			ACCERTAMENTO			DIFFERENZE			
			Somme previste	Variazioni in + o in -	Previsione definitiva	Somme riscosse	Somme rimaste da riscuotere	Totale delle somme accert.	in + accert-prev	in - accert-prev		
6	<b>Titolo II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto</b> Categ. IV - Cessione di beni prodotti dall'Istituto e prestazioni di servizi											
	Servizi e prestazioni professionali (capitolo rilevante ai fini IVA)		3.000,00		3.000,00	2.101,60		2.101,60			2.101,60	898,40
	Totale Categ. IV		3.000,00		3.000,00	2.101,60		2.101,60			2.101,60	898,40
	<b>TOTALE TITOLO II</b>				3.000,00	2.101,60		2.101,60			2.101,60	898,40
	<b>Titolo III - Altre entrate</b>											
	Categ. V - Entrate di varia natura											
7	Rendite patrimoniali					1,69		1,69			1,69	
8	Realizzi per la cessione di beni e valori mobiliari											
9	Altre entrate	(*)		400,00	400,00	700,00		700,00			700,00	300,00
	Totale Categ. V			400,00	400,00	701,69		701,69			701,69	301,69
	<b>TOTALE TITOLO III</b>			400,00	400,00	701,69		701,69			701,69	301,69
	<b>Titolo IV - Entrate per partite di giro</b>											
	Categ. --- - - -											
10	Ritenute erariali, previdenziali e assistenziali a carico terzi											
11	Reintegro fondo per le minute spese		7.000,00		7.000,00			7.000,00			7.000,00	
12	Partite di giro diverse		17.000,00		17.000,00	12.000,00		2.000,00			14.000,00	3.000,00
	Totale Categ. ---		24.000,00		24.000,00	12.000,00		9.000,00			21.000,00	3.000,00
	<b>TOTALE TITOLO IV</b>		24.000,00		24.000,00	12.000,00		9.000,00			21.000,00	3.000,00

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

5	RIEPILOGO DELLE ENTRATE																	15.182,16	
1	TITOLO A - Prelevamento dall'avanzo di amministratori			15.182,16	15.182,16														
2	TITOLO I - Finanziamenti e contributi da parte di enti	340.000,00	15.000,00	355.000,00	355.000,00														
3	TITOLO II - Proventi derivanti dall'attività dell'Istituto	3.000,00	3.000,00	3.000,00	2.101,60														898,40
4	TITOLO III - Altre entrate		400,00	400,00	701,69														301,69
	TITOLO IV - Entrate per partite di giro	24.000,00		24.000,00	12.000,00														3.000,00
	TOTALE GENERALE DELLE ENTRATE	367.000,00	30.582,16	397.582,16	369.803,29														19.080,56

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Parte I - SPESE**

Cap. Art.	DESCRIZIONE	Estremi provv. di variaz	PREVISIONE			IMPEGNO			DIFFERENZE		
			Somme previste	Variazioni in + o in -	Previsione definitiva	Somme pagate	Somme rimaste da pagare	Totale delle somme impegnate	in + impegn-prev	in - prev-impeg.	
	<b>Titolo I - Spese correnti</b>										
	Categ. I - Organi dell'Istituto e Direttore										
1	Attività degli organi dell'Istituto		10.500,00		10.500,00	9.117,85	150,00	9.267,85		1.232,15	
2	Attività del Direttore	(*)	97.000,00	23.000,00	120.000,00	59.519,56	60.480,44	120.000,00			
	Totale Categ. I		107.500,00	23.000,00	130.500,00	68.637,41	60.630,44	129.267,85		1.232,15	
	Categ. II - Funzionamento generale										
3	Gestione edificio, impianti e utenze	(*)	33.000,00	-3.000,00	30.000,00	23.657,09	6.342,91	30.000,00			
4	Gestione arredi, attrezzature e materiali	(*)	14.000,00	1.000,00	15.000,00	13.136,23	1.863,77	15.000,00			
5	Amministrazione, contabilità e segreteria		5.500,00		5.500,00	3.493,78	1.209,05	4.702,83		797,17	
	Totale Categ. II		52.500,00	-2.000,00	50.500,00	40.287,10	9.415,73	49.702,83		797,17	
	Categ. III - Attività istituzionale										
6	Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico	(*)	70.000,00	18.000,00	88.000,00	64.196,07	17.332,67	81.528,74		6.471,26	
7	Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni	(*)	64.000,00	-18.000,00	46.000,00	24.876,94	6.588,86	31.465,80		14.534,20	
8	Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali	(*)	35.000,00	4.000,00	39.000,00	28.973,63	3.067,42	32.041,05		6.958,95	
9	Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso (capitolo rilevante ai fini IVA)		3.000,00		3.000,00	1.846,88		1.846,88		1.153,12	
	Totale Categ. III		172.000,00	4.000,00	176.000,00	119.893,52	26.988,95	146.882,47		29.117,53	
	Categ. IV - Spese imprevidite e/o non programmabili										
10	Fondo di riserva		6.000,00		6.000,00					6.000,00	
11	Fondo residui perenti agli effetti amministrativi										
	Totale Categ. IV		6.000,00		6.000,00					6.000,00	
	<b>TOTALE TITOLO I</b>		<b>338.000,00</b>	<b>25.000,00</b>	<b>363.000,00</b>	<b>228.818,03</b>	<b>97.035,12</b>	<b>325.853,15</b>		<b>37.146,85</b>	

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Parte I - SPESE**

Cap. Art.	DESCRIZIONE	Estremi provv. di variaz.	PREVISIONE		IMPEGNO			DIFFERENZE		
			Somme previste	Variazioni in + o in -	Provisione definitiva	Somme pagate	Somme rimaste da pagare	Totale delle somme impeg.	in + impeg-n-prev	in - prev-impeg
	<b>Titolo II - Spese di investimento</b> Categ. V - Immobilizzazioni materiali e finanziarie									
12	Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili	(*)	5.000,00	5.582,16	10.582,16	5.804,48	4.709,72	10.514,20		67,96
13	Altre spese di investimento		5.000,00	5.582,16	10.582,16	5.804,48	4.709,72	10.514,20		67,96
	<b>Totale Categ. V</b>		5.000,00	5.582,16	10.582,16	5.804,48	4.709,72	10.514,20		67,96
	<b>TOTALE TITOLO II</b>									
	<b>Titolo III - Spese per partite di giro</b> Categ. --- - ---									
14	Ritenute erariali, assistenziali e previdenziali a carico terzi		7.000,00		7.000,00	7.000,00		7.000,00		
15	Anticipazioni per minute spese		17.000,00		17.000,00		14.000,00	14.000,00		3.000,00
16	Partite di giro diverse		24.000,00		24.000,00	7.000,00	14.000,00	21.000,00		3.000,00
	<b>Totale Categ. ---</b>		24.000,00		24.000,00	7.000,00	14.000,00	21.000,00		3.000,00
	<b>TOTALE TITOLO III</b>					7.000,00	14.000,00	21.000,00		3.000,00



**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
 AOSTA (AO)**

	RIPILOGO DELLE SPESE									
1	TITOLO I - Spese correnti	338.000,00	25.000,00	363.000,00	228.818,03	97.035,12	325.853,15		37.146,85	
2	TITOLO II - Spese di investimento	5.000,00	5.582,16	10.582,16	5.804,48	4.709,72	10.514,20		67,96	
3	TITOLO III - Spese per partite di giro	24.000,00		24.000,00	7.000,00	14.000,00	21.000,00		3.000,00	
	<b>TOTALE GENERALE DELLE SPESE</b>	<b>367.000,00</b>	<b>30.582,16</b>	<b>397.582,16</b>	<b>241.622,51</b>	<b>115.744,84</b>	<b>357.367,35</b>		<b>40.214,81</b>	

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D' AOSTA**  
**AOSTA (AO)**

Elenco variazioni approvate nell'anno 2007					
Variatione N.	Data	Approvata	Delibera N.	del	
1^ variaz.	05/07/2007	Si	2	05/07/2007	
2^ variaz.	12/11/2007	Si	5	12/11/2007	

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Mod. B**

Allegato al Conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2007

**RESIDUI ATTIVI E PASSIVI DELL'ESERCIZIO 2007**

---

**AVVERTENZA:** Il presente modello deve essere inviato anche se negativo

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**RESIDUI ATTIVI AL 31 DICEMBRE 2007**

			Residui attivi e passivi
CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	SOMMA (col. 9 del consunt. istit.) (col. 7 del consunt. distr.) (ENTRATE)
1	2	3	4
11	DIEMOZ MANUELA C.F. DMZMNL62H68A326M FRAZ. CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 - 11100 ROISAN	Recupero della somma liquidata alla Sig.ra DIEMOZ Manuela a titolo di anticipazione del fondo per le minute spese per l'anno 2007 2° accertam. entrata	1.000,00
11	DIEMOZ MANUELA C.F. DMZMNL62H68A326M FRAZ. CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 - 11100 ROISAN	Recupero della somma liquidata alla Sig.ra DIEMOZ Manuela a titolo di anticipazione del fondo per le minute spese per l'anno 2007 1° accertam. entrata	6.000,00
12/01	DEBITORI DIVERSI	Accertamento per introito n. 7 quote anno 2007 relative ai Partners del progetto (inclusa quota IRRE-VDA)	2.000,00
TOTALE			9.000,00

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**RESIDUI PASSIVI AL 31 DICEMBRE 2007**

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	Residui attivi e passivi
			SOMMA (col. 9 del consunt. istit.) (col. 7 del consunt. distr.) (SPESE)
5	6	7	8
1	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per le attività degli Organi dell'Istituto Delibera N. 2 del 22/01/2007	150,00
2	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per l'attività del Direttore dell'Istituto anno 2007 - Secondo impegno di spesa Delibera N. 49 del 04/12/2007	24.000,00
2	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per l'attività del Direttore dell'Istituto anno 2007 - Primo impegno di spesa Delibera N. 3 del 22/01/2007	36.480,44
3	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per gestione edificio, impianti e utenze Delibera N. 4 del 22/01/2007	6.342,91
4	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per la gestione degli arredi, attrezzature e materiali. Secondo impegno di spesa Delibera N. 46 del 30/11/2007	1.863,77
5	DIEMOZ MANUELA FRAZ. CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 ROISAN AO	Imputazione spese postali sostenute nell'anno 2007 Delibera N. 62 del 28/12/2007	702,83
5	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo attività servizi G2 "Amm.ne cont.tà" e G3 "Segreteria". Primo impegno anno 2007 Delibera N. 6 del 22/01/2007	506,22
6/01	CREDITORI DIVERSI	Affidamento incarichi per la documentazione di esperienze a prof.sse CUNEAZ Anita e SCIACQUA Cinzia. Secondo impegno di spesa Delibera N. 45 del 21/11/2007	615,00
6/01	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per le attività del servizio e affidamento incarichi prof. CEREIA V. - GROSJACQUES. Primo impegno di spesa Delibera N. 16 del 12/02/2007	1.714,36
6/02	CREDITORI DIVERSI	Fondo copertura spese attività servizio G5 "Materiali e risorse bibliografiche CRD" Delibera N. 12 del 25/01/2007	252,77
6/03	CREDITORI DIVERSI	Affidamento incarichi ad esperti/relatori di esperienze e esperti/collaboratori per Convegno IRRE-VDA 2007 di Saint-Vincent - Terzo impegno di spesa Delibera N. 40 del 30/08/2007	60,68
6/04	CREDITORI DIVERSI	Integrazione del fondo per le attività del servizio relative all'anno 2007. Secondo impegno di spesa Delibera N. 59 del 19/12/2007	7.000,00
6/04	CREDITORI DIVERSI	Fondo per le attività del servizio da realizzare entro l'autunno 2007. Primo impegno di spesa Delibera N. 27 del 03/05/2007	5.602,36
6/05	CREDITORI DIVERSI	Avvio dei moduli 1 e 2 del progetto. Affidamento incarico al prof. Mario CASTOLDI. Primo impegno di spesa Delibera N. 39 del 23/08/2007	2.087,50
7/03	CREDITORI DIVERSI	Impegno quota IRRE-VDA anno 2007 per realizzazione progetto interistituzionale 2005/2007 Delibera N. 60 del 20/12/2007	2.000,00
7/05	CREDITORI DIVERSI	Prosecuzione progetto di ricerca. Ulteriori affidamenti di incarico. Terzo impegno di spesa Delibera N. 55 del 13/12/2007	2.800,00
7/06	CREDITORI DIVERSI	Affidamento prof. P. Gilardi progettazione e implementazione software AM.I.C.O. Delibera N. 13 del 30/01/2007	1.788,86
8/02	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per la copertura delle spese del servizio sino all'autunno 2007 Delibera N. 15 del 09/02/2007	22,20
8/03	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per la prosecuzione delle attività del servizio. Secondo impegno di spesa Delibera N. 30 del 22/05/2007	1.597,76
8/04	CREDITORI DIVERSI	Affid. prof. P. Gilardi rif. aspetti istituzionali progetto "CMS - Content Management System" Delibera N. 13 del 30/01/2007	1.315,44
8/06	CREDITORI DIVERSI	Ulteriore integrazione fondo per l'attuazione di raccordi, collegamenti e collaboraz. interistituzionali. Terzo impegno di spesa Delibera N. 42 del 24/09/2007	132,02

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
 AOSTA (AO)**

**RESIDUI PASSIVI AL 31 DICEMBRE 2007**

			Residui attivi e passivi
CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	SOMMA (col. 9 del consunt. istit.) (col. 7 del consunt. distr.) (SPESE)
5	6	7	8
12	LASER S.r.l. Via Nazionale per Donnas, 55 Pont-Saint-Martin AO	Affidamento Ditta Laser di Pont-St.-Martin fornitura hardware n. 5 PC, n. 1 Monitor, n. 1 Scanner e n. 1 UPS. Impegno di spesa Delibera N. 56 del 17/12/2007	4.316,40
12	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo copertura spese attività servizio G5 "Materiali e risorse bibliografiche CRD" Secondo impegno di spesa Delibera N. 47 del 03/12/2007	300,00
12	CREDITORI DIVERSI	Fondo copertura spese attività servizio G5 "Materiali e risorse bibliografiche CRD" Primo impegno di spesa Delibera N. 12 del 25/01/2007	93,32
16/01	CREDITORI DIVERSI	Impegno n. 7 quote Partners (compresa quota IRRE-VDA) anno 2007 per attività progetto interistituzionale "Cavanh 2005/2007" Delibera N. 60 del 20/12/2007	14.000,00
TOTALE			115.744,84

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D' AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Mod. C**

Allegato al Conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2007

**RIASSUNTO DEL MOVIMENTO DEI RESIDUI 2007**

**ESISTENTI AL 31 DICEMBRE 2006**

=====  
**AVVERTENZA: Il presente modello deve essere inviato anche se negativo**

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Parte I - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui attivi esistenti al 31 dicembre 2006**

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL DEBITORE	MOTIVAZIONE DEL CREDITO	SOMMA ACCERTATA al 31/12/2006	MINORI ACCERTAMENTI verificatisi posteriormente al 31/12/2006	ACCERTAMENTO DEFINITIVO (Col.4-col.5)	SOMMA RISCOSSA nell'esercizio 2007	SOMMA RIMASTA DA RISCUOTERE al 31/12/2007 (col.6-col.7)	MAGGIORI ACCERTAMENTI verificatisi al 31/12/2007 (rispetto agli importi iscritti alla col. 4)	ANNOTAZIONI
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
6 N. 12/2006	DEBITORI DIVERSI	Realizzazione di azioni/progetti a titolo oneroso - Secondo accertamento in entrata	326,60		326,60	326,60			
11 N. 1/2006	DIEMOZ MANUELA C.F. DMZMNL62H68A326M FRAZ. CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 - 11100 ROISAN	Recupero della somma liquidata alla Sig.ra DIEMOZ Manuela a titolo di anticipazione del fondo per le minute spese per l'anno 2006	6.000,00		6.000,00	6.000,00			
12/01 N. 7/2006	DEBITORI DIVERSI	Accertamento di n. 7 quote Partners (compresa quota IRRE-VDA) per l'anno 2006 per attività progetto interistituzionale "Cavanh 2005/2007"	2.000,00		2.000,00	2.000,00			
<b>Totali</b>			<b>8.326,60</b>		<b>8.326,60</b>	<b>8.326,60</b>			

(a) Il totale della colonna 4 deve coincidere con il totale finale della colonna "residui attivi" del modello D dell'esercizio precedente



**ATTIVA DELLA VALLE D'AOSTA**

dati al 31 dicembre 2006

4	5	6	7	8	10
SOMMA IMPEGNATA al 31/12/2006	MINORI IMPEGNI verificatisi posteriormente al 31/12/2006	IMPEGNI DA PAGARE (col. 4-col.5)	SOMMA PAGATA nell'esercizio 2007	SOMMA RIMASTA DA PAGARE al 31/12/2007 (col. 6-col.7)	ANNOTAZIONI
8.253,37		8.253,37	8.253,37		
2.236,00		2.236,00	2.236,00		
570,91		570,91	570,91		
54.839,09		54.839,09	54.839,09		
7.337,15	1.718,08	5.619,07	5.619,07		
1.597,95	75,93	1.522,02	1.522,02		
1.386,90		1.386,90	1.386,90		
2.724,79		2.724,79	2.724,79		
701,55		701,55	701,55		
6.255,66		6.255,66	6.255,66		
10.000,00	438,26	9.561,74	9.561,74		
497,72		497,72	497,72		
30,30		30,30	30,30		
593,82	538,97	54,85	54,85		

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Parte I - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31 dicembre 2006**

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	SOMMA IMPEGNATA al 31/12/2006	MINORI IMPEGNI verificatisi posteriormente al 31/12/2006	IMPEGNI DA PAGARE (col. 4-col. 5)	SOMMA PAGATA nell'esercizio 2007	SOMMA RIMASTA DA PAGARE al 31/12/2007 (col. 6-col. 7)	ANNOTAZIONI
1	2	3	4	5	6	7	8	10
7/03 N. 42/2006	CREDITORI DIVERSI	Impegno quota IRRE-VDA anno 2006 per realizzazione progetto interistituzionale 2005/2007	2.000,00		2.000,00	2.000,00		
7/04 N. 23/2006	CREDITORI DIVERSI	Prosecuzione progetto - Secondo impegno di spesa su contributo comunitario	9.168,95	3.102,35	6.066,60	6.066,60		
7/04 N. 26/2006	CREDITORI DIVERSI	Prosecuzione progetto - Primo impegno di spesa su quota IRRE-VDA	443,96	232,04	211,92	211,92		
7/05 N. 12/2006	CREDITORI DIVERSI	Realizzazione progetto di ricerca periodo gennaio - settembre 2006. Primo impegno di spesa	16.444,00		16.444,00	7.166,60	9.277,40	
7/05 N. 36/2006	CREDITORI DIVERSI	Realizzazione progetto di ricerca periodo settembre - dicembre 2006. Ulteriori affidamenti di incarico. Secondo impegno di spesa	600,00	209,40	390,60	390,60		
7/06 N. 21/2006	CREDITORI DIVERSI	Affidamento incarico prof. Stefano CACCIAMANI. Primo impegno di spesa	1.202,80	4,06	1.198,54	1.198,54		
7/07 N. 19/2006	CREDITORI DIVERSI	Realizzazione attività studio, ricerca-azione e stesura testo. Primo impegno di spesa	3.261,76		3.261,76	3.261,76		
7/07 N. 45/2006	CREDITORI DIVERSI	Prosecuzione realizzazione attività studio, ricerca-azione e stesura testo. Secondo impegno di spesa	536,87		536,87	536,87		
7/08 N. 40/2006	CREDITORI DIVERSI	Impegno prima tranche finanziamento per avvio realizzazione progetto di ricerca	29.746,00		29.746,00	29.746,00		
8/02 N. 43/2006	CREDITORI DIVERSI	Attività del Servizio da realizzare nella parte terminata dell'anno 2006. Secondo impegno di spesa	547,56	276,78	270,78	270,78		
8/03 N. 16/2006	CREDITORI DIVERSI	Azioni del Servizio da realizzare nel primo semestre 2006. Primo impegno di spesa	1.106,48	50,97	1.055,51	1.055,51		
8/06 N. 8/2006	CREDITORI DIVERSI	Costituzione fondo per l'attuazione di raccordi, collegamenti e collaborazioni interistituzionali	120,00	9,58	110,42	110,42		
8/06 N. 49/2006	DIEMOZ MANUELA FRAZ. CHAMPVILLAIR DESSUS, 26 ROISAN AO	Imputazione minime spese (rappresentanza) sostenute nell'anno 2006	254,41		254,41	254,41		
9 N. 35/2006	CREDITORI DIVERSI	Integrazione fondo per gestione fiscale ai fini IVA dell'Istituto e realizzazione azioni/progetti a titolo oneroso. III° imp. spesa	35,29		35,29	35,29		

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Parte I - Prospetto dimostrativo del movimento dei residui passivi esistenti al 31 dicembre 2006**

CAPITOLO E ARTICOLO	COGNOME, NOME E RESIDENZA DEL CREDITORE	MOTIVAZIONE DEL DEBITO	SOMMA IMPEGNATA al 31/12/2006	MINORI IMPEGNI verificatisi posteriormente al 31/12/2006	IMPEGNI DA PAGARE (col. 4+col. 5)	SOMMA PAGATA nell'esercizio 2007	SOMMA RIMASTA DA PAGARE al 31/12/2007 (col. 6-col. 7)	ANNOTAZIONI
1	2	3	4	5	6	7	8	10
12 N. 38/2006	CREDITORI DIVERSI	Acquisizione libri e materiale multimediale da inventariare. Terzo impegno di spesa	495,31	87,08	408,23	408,23		
16/01 N. 41/2006	CREDITORI DIVERSI	Impegno n. 7 quote Partners (compresa quota IRRE-VDA) anno 2006 per attività progetto interistituzionale "Cavanh 2005/2007"	14.000,00		14.000,00	2.746,66	11.253,34	
<b>Totali</b>			176.968,40	6.743,50	170.224,90	149.694,16	20.530,74	

(a) Il totale della colonna 4 deve coincidere con il totale finale della colonna "residui passivi" del modello D dell'esercizio precedente

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

**Mod. D**

ALLEGATO AL CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2007

**RIEPILOGO GENERALE DEI RESIDUI**

	RESIDUI ATTIVI	RESIDUI PASSIVI
1) Residui degli anni precedenti (colonna 6 del mod. C)	8.326,60	170.224,90
2) Residui riscossi e pagati nell'esercizio 2007 (col. 7 del mod. C)	8.326,60	149.694,16
3) Differenza (Colonna 8 del mod. C)		20.530,74
4) Residui dell'es. 2007 (col. 9 del conto consuntivo 2007 ist. scol. col. 7 del conto consuntivo 2007 distretti)	9.000,00	115.744,84
5) TOTALE dei residui al 31 dicembre 2007	9.000,00	136.275,58

AVVERTENZA: Il presente modello deve essere inviato anche se negativo

**ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA  
AOSTA (AO)**

Anno 2007

Mod E

Situazione finanziaria al 31.12.2007

**A) Conto di Cassa**

1	Fondo di cassa esistente all'inizio dell'esercizio		183.823,96	
		<i>di cui fondi non statali</i>	183.823,96	
2	Ammontare delle somme riscosse:			
a)	in conto competenza	369.803,29		
		<i>di cui fondi non statali</i>	369.803,29	
b)	in conto residui attivi degli esercizi precedenti	8.326,60		
		<i>di cui fondi non statali</i>	8.326,60	
3	<b>Totale</b>		561.953,85	(1+2)
		<i>di cui fondi non statali</i>	561.953,85	
4	Ammontare dei pagamenti eseguiti		391.316,67	
		<i>di cui fondi non statali</i>	391.316,67	
5	- Fondo di cassa		170.637,18	(3-4)
			170.637,18	

**B) Avanzo (o disavanzo) per la gestione di competenza**

6	Entrate effettive dell'esercizio:		378.803,29	
7	Spese effettive dell'esercizio:		357.367,35	
8	Avanzo (o disavanzo) dell'esercizio:		21.435,94	(6-7)

**C) Avanzo (o disavanzo) complessivo a fine esercizio**

Residui risultanti alla chiusura dell'esercizio:

9	- Attivi			
	dell'esercizio	9.000,00		
	degli anni precedenti		9.000,00	
10	- Passivi			
	dell'esercizio	115.744,84		
	degli anni precedenti	20.530,74	136.275,58	
11	Differenza		-127.275,58	(9-10)
12	Fondo di cassa alla fine dell'esercizio		170.637,18	(rigo 5)
13	Avanzo (o disavanzo) complessivo a fine esercizio		43.361,60	(11+12)

IL DIRETTORE  
Prof.ssa Irene BOSONIN

*Irene Bosonin*



IL PRESIDENTE  
Prof. Gianmario RAIMONDI

*Gianmario Raimondi*

### SITUAZIONE PATRIMONIALE

N.	ATTIVITA'			DIFFERENZE	
		al 31.12.2006 (importi in Euro)	al 31.12.2007 (importi in Euro)	in più	in meno
1	Disponibilità di cassa	183.823,96	170.637,18		13.186,78
2	Residui attivi	8.326,60	9.000,00	673,40	
3	Titoli e valori				
4	Immobili				
5	Mobili, arredi e macchine d'uso amministrativo e attrezzature tecnico- didattiche	155.497,59	157.080,49	1.582,90	
6	Materiale bibliografico	68.568,85	82.269,26	13.700,41	
7	Materiale didattico e scientifico				
8	Rimanenze di materiali di consumo				
9	Attività diverse				
10	Depositi cauzionali				
	<b>TOTALE ATTIVITA'</b>	<b>416.217,00</b>	<b>418.986,93</b>	<b>15.956,71</b>	<b>13.186,78</b>

N.	PASSIVITA'			DIFFERENZE	
		al 31.12.2006 (importi in Euro)	al 31.12.2007 (importi in Euro)	in più	in meno
1	Deficit di cassa				
2	Residui passivi	176.968,40	136.275,58		40.692,82
3	Mutui passivi				
4	Passività diverse				
5	Depositi cauzionali				
6	Fondo ammortamento arredi				
7	Fondo ammortamento attrezzature				
8	Fondo ammortamento immobili				
	<b>TOTALE PASSIVITA'</b>	<b>176.968,40</b>	<b>136.275,58</b>	<b>0,00</b>	<b>40.692,82</b>
	<b>RIEPILOGO</b>				
	<b>TOTALE ATTIVITA'</b>	<b>416.217,00</b>	<b>418.986,93</b>	<b>15.956,71</b>	<b>13.186,78</b>
	<b>TOTALE PASSIVITA'</b>	<b>176.968,40</b>	<b>136.275,58</b>	<b>0,00</b>	<b>40.692,82</b>
	<b>CONSISTENZE PATRIMONIALI NETTE</b>	<b>239.248,60</b>	<b>282.711,35</b>	<b>43.462,75</b>	<b>Variazione fra le consistenze patrimoniali nette dei due esercizi</b>

## RELAZIONE ILLUSTRATIVA, CHE ACCOMPAGNA IL BILANCIO CONSUNTIVO DELL'IRRE-VDA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2007

### ENTRATE

Le entrate finanziarie effettivamente riscosse, in conto competenza ed in conto residui nell'anno 2007, ammontanti ad **Euro 378.129,89**, sono ripartite come segue:

#### **IN CONTO COMPETENZA per la somma di Euro 369.803,29:**

- Euro 335.000,00 quale finanziamento regionale ordinario per il funzionamento e l'attività istituzionale, erogato come da Direttiva assessorile in due distinte rate riferite ai periodi gennaio-agosto e settembre-dicembre 2007, tenendo conto che la seconda rata conglobava una quota di Euro 15.000,00 a titolo di dotazione finanziaria aggiuntiva per spese obbligatorie per il funzionamento dell'Istituto;
- Euro 20.000,00 quale somma totale per la realizzazione di iniziative e progetti specifici:
  - Euro 15.000,00 quale seconda tranche su un totale di Euro 50.000,00, (prima rata di Euro 30.000,00 erogata nell'anno 2006), per la prosecuzione del progetto di ricerca "Immigrazione – Dinamiche di integrazione e percorsi di inserimento in Valle d'Aosta", finanziato con il Fondo Sociale Europeo, nell'ambito del Programma Operativo Regionale 2006/2007, elaborato e realizzato a cura dell'IRRE-VDA nel quadro delle azioni del Gruppo Interistituzionale CAVANH;
  - Euro 5.000,00 quale terza ed ultima tranche, per portare a termine il progetto;
- Euro 2.101,60 per le seguenti prestazioni professionali a titolo oneroso, fornite dall'Istituto per il tramite della ricercatrice Marisa CAVALLI, esperta in bi/plurilinguismo:
  - Euro 600,00 quale corrispettivo concordato con il *Collège du Léman – Ecole Internazionale – International School* di Versoix, nei pressi di Ginevra (CH) per una *Intervention sur les pratiques d'enseignement et d'évaluation en classe de français au secondaire au Collège du Léman*;
  - Euro 181,60 quale compenso concordato con la *Conférence Intercantonale de l'Instruction Publique de la Suisse Romande et du Tessin* di Neuchâtel (CH) per una *Intervention dans le cadre du 3<sup>ème</sup> Forum Langues de la CIIP – Bienne*;
  - Euro 1.320,00 quale corrispettivo richiesto alla Fondazione per la Formazione Professionale Turistica di Châtillon (AO) per la realizzazione di un progetto di consulenza per la messa a punto di un percorso di linguistica integrata;
- Euro 1,69 per maggiori entrate non previste derivanti dagli interessi attivi maturati nell'anno 2006 sul C/C fruttifero di Tesoreria Unica presso la Banca d'Italia;
- Euro 700,00 sulle Altre entrate:
  - Euro 400,00 quale rimborso del costo di iscrizione del Direttore e di una docente con compiti di ricerca ad un corso di formazione dell'AIV – Associazione Italiana di Valutazione che è stato annullato;
  - Euro 300,00 per maggiori entrate non previste per la riscossione di un Atto di liberalità della ricercatrice Marisa CAVALLI a seguito della partecipazione al progetto del Consiglio d'Europa "Langues de scolarisation";



- Euro 12.000,00 per Entrate per Partite di giro quale introito complessivo per n. 6 quote relative all'anno 2007, di Euro 2.000,00 cadauna, versate dai *partners* del Progetto interistituzionale "Cavanh 2005-2007". A questo proposito si ritiene opportuno segnalare che, nel corso della riunione di chiusura del triennio svoltasi a fine febbraio 2008, i rappresentanti della Regione hanno dichiarato di non aver intenzione di rinnovare il progetto.

#### **IN CONTO RESIDUI per la somma di Euro 8.326,60:**

- Euro 326,60 per l'introito del corrispettivo di una prestazione professionale a titolo oneroso nell'ambito del *4ème Rencontre Scala transEurope* svoltosi a Ginevra (CH) il 2 e 3 novembre 2006;
- Euro 6.000,00 per reintegro, da parte del funzionario amministrativo incaricato, delle somme liquidategli a titolo di anticipazione per le minute spese per l'anno 2006;
- Euro 2.000,00 per l'introito della quota IRRE-VDA relativa all'anno 2006 per la realizzazione del progetto interistituzionale "Cavanh 2005/2007".

Nel corso dell'anno 2007 sono state emesse n. **19 reversali di incasso**.

#### **USCITE**

Le spese effettivamente pagate nell'anno 2007, in conto competenza ed in conto residui, ammontanti ad **Euro 391.316,67**, sono ripartite come segue:

#### **IN CONTO COMPETENZA per la somma di Euro 241.622,51:**

- Euro 68.637,41 per l'attività degli organi dell'Istituto e del Direttore;
- Euro 40.287,10 per il funzionamento generale;
- Euro 119.893,52 per l'attività istituzionale, di cui Euro 1.846,88 a carico del capitolo 9 rilevante ai fini IVA con la seguente suddivisione:
  - Euro 763,04 per il versamento dell'IREs dovuta (saldo 2006 e acconto 2007);
  - Euro 222,20 per il versamento dell'I.V.A. a debito relativa al III° trimestre 2007;
  - Euro 449,28 per la consulenza inerente alla gestione fiscale per l'attività commerciale, gli adempimenti connessi e la formazione del personale, fornita dallo studio professionale designato;
  - Euro 412,36 per le indennità di missione all'estero e le spese di viaggio della ricercatrice per il tramite della quale l'IRRE-VDA ha fornito le prestazioni professionali a titolo oneroso richieste;
- Euro 5.804,48 quali spese di investimento per nuove acquisizioni, ad integrazione delle dotazioni *hardware* e di materiale bibliografico, come precisato all'Analisi della situazione patrimoniale;
- Euro 7.000,00 per Spese sulle Partite di giro costituite dall'anticipo al funzionario amministrativo di somme per far fronte alle minute spese, comprensive delle spese postali.

**IN CONTO RESIDUI per la somma di Euro 149.694,16:**

- Euro 71.600,45 per l'attività del Direttore ed il funzionamento dell'Istituto;
- Euro 74.367,91 per l'attività istituzionale;
- Euro 408,23 per le spese di investimento;
- Euro 3.317,57 per spese sulle Partite di giro.

Nel corso dell'anno 2007 sono stati emessi n. **609 mandati di pagamento.**

\*\*\*\*\*

**GESTIONE DELLA COMPETENZA**

Dall'analisi degli accertamenti e degli impegni di spesa dell'esercizio finanziario 2007 risulta un avanzo di competenza determinato come segue:

**ENTRATE**

somme riscosse	Euro 369.803,29
somme rimaste da riscuotere	<u>Euro 9.000,00</u>

**TOTALE ACCERTAMENTI Euro 378.803,29**

**USCITE**

somme pagate	Euro 241.622,51
somme rimaste da pagare	<u>Euro 115.744,84</u>

**TOTALE IMPEGNI Euro 357.367,35**

**AVANZO DI COMPETENZA Euro 21.435,94**

## GESTIONE DEI RESIDUI

### RESIDUI ATTIVI

I residui attivi, accertati alla chiusura dell'esercizio 2007, ammontano a **Euro 9.000,00**. Sono relativi soltanto alla gestione di competenza 2007, come di seguito evidenziato:

residui attivi esercizi precedenti (2006)	Euro	8.326,60
residui attivi esercizi precedenti (2006) cancellati	- Euro	0,00
residui attivi esercizi precedenti (2006) riscossi	- <u>Euro</u>	<u>8.326,60</u>
residui attivi esercizi precedenti (2006) rimasti da riscuotere	Euro	0,00
residui attivi gestione competenza 2007	<u>Euro</u>	<u>9.000,00</u>
<b>Totale residui attivi al 31 dicembre 2007</b>	<b>Euro</b>	<b>9.000,00</b>

### RESIDUI PASSIVI

I residui passivi, accertati alla chiusura dell'esercizio finanziario 2007, sono riassunti come segue:

residui passivi esercizi precedenti (2006)	Euro	176.968,40
residui passivi esercizi precedenti (2006) cancellati	- Euro	6.743,50
residui passivi esercizi precedenti (2006) pagati	- <u>Euro</u>	<u>149.694,16</u>
residui passivi esercizi precedenti (2006) rimasti da pagare	Euro	20.530,74
residui passivi gestione competenza 2007	<u>Euro</u>	<u>115.744,84</u>
<b>Totale residui passivi al 31 dicembre 2007</b>	<b>Euro</b>	<b>136.275,58</b>

\*\*\*\*\*

### MOVIMENTI DI CASSA

Il fondo cassa al 31 dicembre 2007 è pari a **Euro 170.637,18**, come risulta dall'estratto del conto corrente bancario di Tesoreria Unica, ed è stato così determinato:

consistenza di cassa al 31 dicembre 2006	Euro 183.823,96
riscossioni in conto competenza	Euro 369.803,29
riscossioni in conto residui	<u>Euro 8.326,60</u>
Totale	+ Euro 378.129,89
pagamenti in conto competenza	Euro 241.622,51
pagamenti in conto residui passivi	<u>Euro 149.694,16</u>
Totale	- Euro 391.316,67
<b>Fondo cassa al 31 dicembre 2007</b>	<b><u><u>Euro 170.637,18</u></u></b>

\*\*\*\*\*

### SITUAZIONE FINANZIARIA

Dall'analisi della situazione finanziaria si può determinare l'avanzo di amministrazione in due differenti modi:

1) avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2006	Euro 15.182,16
avanzo di competenza	+ Euro 21.435,94
cancellazione residui: - attivi	- Euro 0,00
- passivi	+ <u>Euro 6.743,50</u>
<b>Avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2007</b>	<b>Euro 43.361,60</b>
2) fondo cassa al 31 dicembre 2007	Euro 170.637,18
residui attivi da riscuotere	+ Euro 9.000,00
residui passivi da pagare	- <u>Euro 136.275,58</u>
<b>Avanzo di amministrazione al 31 dicembre 2007</b>	<b>Euro 43.361,60</b>

\*\*\*\*\*

### SITUAZIONE PATRIMONIALE

Dalla differenza della consistenza patrimoniale netta tra l'esercizio precedente e quello analizzato si determina la variazione come sotto evidenziato:

<b>Consistenza patrimoniale netta al 31 dicembre 2006</b>	<b>Euro 239.248,60</b>
fondo cassa al 31 dicembre 2007	Euro 170.637,18
mobili, arredi, macchine da ufficio e attrezzature tecnico-didattiche	Euro 157.080,49
materiale bibliografico	Euro 82.269,26
residui attivi	<u>Euro 9.000,00</u>
Totale attività	Euro 418.986,93
residui passivi	<u>Euro 136.275,58</u>
Totale passività	- Euro 136.275,58
<b>Consistenza patrimoniale netta al 31 dicembre 2007</b>	<b>Euro 282.711,35</b>
<b>Variazione della consistenza patrimoniale netta</b>	<b>Euro 43.462,75</b>

Detto importo, non corrispondente al valore corrente del patrimonio dell'IRRE-VDA, è il risultato della somma algebrica delle poste patrimoniali iscritte al costo storico.

\*\*\*\*\*

### ANALISI DEI RESIDUI ATTIVI

I residui attivi accertati al 31 dicembre 2007, tutti relativi alla gestione di competenza 2007, ammontano ad **Euro 9.000,00**, come dimostrato dal relativo Allegato al Conto consuntivo (Mod. B), e sono ripartiti come segue:

- Euro 7.000,00 per reintegro delle anticipazioni al funzionario amministrativo incaricato per le minute spese, comprensive delle spese postali;
- Euro 2.000,00 quale quota dell'IRRE-VDA relativa all'anno 2007 per la prosecuzione del Progetto interistituzionale "Cavanh 2005-2007".

## **ANALISI DEI RESIDUI PASSIVI**

I residui passivi al 31 dicembre 2007 ammontano a complessivi **Euro 136.275,58**, di cui:

- **Euro 20.530,74** relativi all'esercizio finanziario 2006;
- **Euro 115.744,84** relativi all'esercizio finanziario 2007.

### **Anno 2006**

I residui passivi relativi all'anno 2006 ammontano ad **Euro 20.530,74**, come dimostrato nel relativo Allegato al Conto consuntivo (Mod. C), e si riferiscono:

- per l'importo di Euro 9.277,40 alle spese per la realizzazione del Progetto di ricerca VDA-Plus *Validation des Démarches d'Apprentissage plurilingue*;
- per l'importo di Euro 11.253,34 al fondo destinato alla prosecuzione del progetto interistituzionale "Cavanh 2005/2007".

### **Anno 2007**

I residui passivi relativi all'anno 2007 ammontano ad **Euro 115.744,84**, come dimostrato dal relativo Allegato al Conto consuntivo (Mod. B) e sono riassunti come segue:

- Euro 60.630,44 per il funzionamento degli Organi dell'Istituto e per il trattamento economico del Direttore dell'Istituto (capitoli 1 - 2);
- Euro 9.415,73 relativi alle spese per le utenze ed i servizi, la manutenzione ed il noleggio di attrezzature e per l'imputazione delle spese postali al corrispondente capitolo (capitoli 3 - 4 - 5) ;
- Euro 26.988,95 relativi all'attività istituzionale, con la seguente ripartizione:
  - Euro 17.332,67 concernenti le spese per la *Diffusione, la comunicazione ed i servizi al pubblico* (capitolo 6),
  - Euro 6.588,86 concernenti le iniziative rientranti nell'attività di *Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni* (capitolo 7),
  - Euro 3.067,42 concernenti le spese per le *Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali* (capitolo 8);
- Euro 4.709,72 relativi alle spese per l'acquisto di beni d'uso durevole (capitolo 12);
- Euro 14.000,00 importo corrispondente alle quote dell'anno 2007 dei vari *partners* (compresa la quota dell'IRRE-VDA) per le azioni del Progetto interistituzionale "Cavanh 2005-2007" (capitolo 16 - partite di giro diverse).

\*\*\*\*\*

## **ANALISI DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE**

L'avanzo di amministrazione accertato al 31 dicembre 2007 ammonta ad **Euro 43.361,60**.

Per la determinazione dell'avanzo di amministrazione sono considerati i seguenti importi:

- Euro **6.743,50** quale importo complessivo delle minori spese effettuate sui residui passivi provenienti dagli anni precedenti al 2007, ripartito nelle seguenti somme:
  - Euro 1.718,08 per minori spese di pertinenza dell'esercizio 2006 relative alle utenze e servizi ed alla gestione dell'immobile;
  - Euro 75,93 quale economia di spesa relativa ai costi per il noleggio e la manutenzione ordinaria delle attrezzature (capitolo 4 – Gestione arredi, attrezzature e materiali);
  - Euro 4.862,41 per minori spese inerenti complessivamente all'attività istituzionale (capitoli 6 – 7 – 8 – 9);
  - Euro 87,08 relativa alle acquisizioni di materiale librario da inventariare (capitolo 12 – Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili).
- Euro **301,69** di maggiori entrate non previste:
  - Euro 1,69 derivanti dagli interessi attivi maturati nell'anno 2006 sul c/c fruttifero di tesoreria Unica aperto presso la Banca d'Italia;
  - Euro 300,00 per la riscossione dell'Atto di liberalità di una ricercatrice IRRE;
- Euro **3.898,40** di minori accertamenti:
  - Euro 898,40 relativi all'attività rilevante ai fini I.V.A.;
  - Euro 3.000,00 importo relativo alle partite di giro diverse;
- Euro **40.214,81** di minori impegni:
  - Euro 1.232,15 relativi al funzionamento degli Organi dell'Istituto;
  - Euro 797,17 relativi al funzionamento del servizio Amministrazione, contabilità e segreteria;
  - Euro 29.117,53 quali minori impegni concernenti l'attività istituzionale di cui:
    - Euro 6.471,26 somma totale non spesa sul Capitolo 6 – Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico, dovuta in parte alla disponibilità residuale del capitolo non impegnata e per la restante somma alle economie realizzate sui diversi impegni principalmente inerenti al "CRD – Centro Risorse per la Didattica" e al funzionamento del servizio "Pubblicazioni – Produzioni editoriali dell'Istituto";
    - Euro 14.534,20 minore impegno sul Capitolo 7 – Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni, corrispondente per Euro 13.350,00 alla disponibilità residuale del capitolo non impegnata e, per l'importo rimanente, ad economie di spesa;

- Euro 6.958,95 economia complessivamente realizzata sul Capitolo 8 – Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali, dovuta in parte alla disponibilità residuale del capitolo non impegnata e in parte alle economie realizzate sui diversi impegni di spesa, principalmente per la “Formazione del personale dell’IRRE-VDA” e per la “Promozione e valorizzazione delle attività dell’Istituto”;
- Euro 1.153,12 minore impegno relativo al Capitolo 9 – Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso, rilevante ai fini I.V.A.
- Euro 6.000,00 quale importo relativo alla quota del fondo di riserva;
- Euro 67,96 quale economia di spesa complessivamente realizzata sul fondo destinato agli acquisti di beni mobili;
- Euro 3.000,00 importo relativo alle partite di giro diverse.

**PROSPETTO RIEPILOGATIVO DEGLI IMPORTI PER LA DETERMINAZIONE  
DELL’AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2007**

Minori impegni a residuo relativi agli anni precedenti al 2007	Euro	6.743,50
Maggiori accertamenti in entrata	Euro	301,69
Minori accertamenti in entrata	- Euro	3.898,40
Minori impegni di spesa	Euro	<u>40.214,81</u>
<b>Avanzo di amministrazione accertato al 31 dicembre 2007</b>	<b>Euro</b>	<b>43.361,60</b>

**L’avanzo di amministrazione da applicare al bilancio di previsione 2008 è determinato come segue:**

avanzo di amministrazione accertato al 31 dicembre 2007	Euro	43.361,60
avanzo di amministrazione già applicato al bilancio di previsione 2008	<u>Euro</u>	<u>15.000,00</u>
<b>Differenza</b>	<b>Euro</b>	<b>28.361,60</b>

\*\*\*\*\*



## ANALISI DELLE SPESE DI PERTINENZA DELL'ESERCIZIO 2007

Si illustrano di seguito analiticamente, come previsto dall'art. 17 del regolamento interno amministrativo-contabile dell'Istituto, le spese effettuate per la realizzazione dei programmi di cui all'art. 5 – comma 9) dello stesso regolamento, riportando, con riferimento alle diverse tipologie di spesa, le somme effettivamente liquidate nel corso dell'esercizio 2007.

In ottemperanza alle disposizioni impartite con nota prot. n. 12904/SS del 20 marzo 2006 della Direzione Politiche Educative, in sostituzione della rendicontazione, in precedenza richiesta a conclusione di ciascun anno scolastico, le schede analitiche relative ai capitoli di bilancio inerenti all'attività istituzionale illustrano dettagliatamente le attività realizzate in attuazione dei Piani di cui all'art. 5 della L. R. 12/01 e i contenuti delle stesse.

Per completezza di esposizione, si è ritenuto utile fornire inoltre, per ciascun capitolo di spesa, una breve descrizione di quanto realizzato, nonché l'indicazione della somma totale delle spese di pertinenza dell'esercizio 2007, comprensiva dei residui passivi accertati.

Vengono infine allegate alla presente relazione, quale complemento di informazione:

- una tabella di dettaglio delle spese riferite alle diverse attività omogenee, servizi e progetti afferenti ai diversi capitoli, ripartita sui due semestri gennaio/giugno e luglio/dicembre (All. 1);
- una serie di rappresentazioni grafiche, che evidenziano alcuni aspetti significativi dell'andamento finanziario e amministrativo dell'Istituto (All. 2).

## ORGANI DELL'ISTITUTO E DIRETTORE

Sui capitoli relativi a Organi dell'Istituto e Direttore (Parte Spese - Titolo I – Cat. I) nell'esercizio finanziario 2007 è stata stanziata in bilancio la somma di **Euro 130.500,00**, le cui risultanze finali sono:

- Euro 68.637,41 per spese effettivamente liquidate nell'anno di competenza,
- Euro 60.630,44 per somme rimaste da pagare in conto residui passivi,
- Euro 1.232,15 quali economie di spesa (confluite nell'avanzo di amministrazione 2007).

Le spese per gli Organi dell'Istituto e del Direttore ammontano, pertanto a Euro 129.267,85 (68.637,41 + 60.630,44), pari a circa il 99,6% della somma stanziata in bilancio ( $100 : x = 130.500,00 : 129.267,85$ ).

## Cap. 1 Attività degli Organi dell'Istituto

### Presidente

Il Presidente ha espletato tutte le attività necessarie all'esercizio delle proprie funzioni, come indicato all'art. 11 del Regolamento interno concernente il funzionamento degli Organi e del Direttore.

### Consiglio dell'Istituto

Il Consiglio dell'Istituto si è riunito n. 6 volte nel corso dell'anno.

### Collegio dei Revisori dei conti

I Revisori dei conti hanno espletato le attività rientranti nella loro funzione.

TIPOLOGIA DI SPESA		IMPORTO
Presidente - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€	2.366,65
Consiglio d'Istituto - gettoni di presenza e spese di viaggio/soggiorno	€	249,71
Revisori dei conti - compensi	€	3.788,70
IRPEF	€	2.351,94
IRAP	€	360,85
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€</b>	<b>9.117,85</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€	150,00
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€</b>	<b>9.267,85</b>

## Cap. 2 Attività del Direttore

Il Direttore ha espletato tutte le attività necessarie all'esercizio delle proprie funzioni. Gli emolumenti spettanti al Direttore – che gravano interamente sul bilancio dell'Istituto, mentre per il restante personale assegnato sono a carico dell'amministrazione di appartenenza – ai sensi delle vigenti norme contrattuali sono comprensivi di rimborsi di spese di viaggio per trasferte ed attività fuori sede dello stesso.

Una parte della quota degli oneri inerenti al trattamento economico del Direttore, relativa al periodo luglio-dicembre 2006, comprensiva degli arretrati contrattuali, è stata rimborsata all'Amministrazione regionale nel corso dell'esercizio 2007.

TIPOLOGIA DI SPESA		IMPORTO
Direttore - compensi, indennità e spese viaggio/soggiorno	€	52.338,64
IRAP	€	7.180,92
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€</b>	<b>59.519,56</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€	60.480,44
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€</b>	<b>120.000,00</b>

## FUNZIONAMENTO GENERALE

Sui capitoli relativi al Funzionamento generale (Parte Spese - Titolo I – Cat. II) è stata stanziata in bilancio, nella Parte Spese, la somma di **Euro 50.500,00**, le cui risultanze finali sono:

- Euro 40.287,10 per spese effettivamente liquidate nell'anno di competenza;
- Euro 9.415,73 per somme rimaste da pagare in conto residui passivi;
- Euro 797,17 quali economie di spesa (confluite nell'avanzo di amministrazione 2007).

Le spese per il funzionamento generale ammontano, pertanto, a Euro 49.702,83 (40.287,10 + 9.415,73), pari a circa il 98% della somma stanziata in bilancio (100 : x = 50.500,00 : 49.702,83).

### Cap. 3 Gestione edificio, impianti e utenze

L'Istituto ha provveduto direttamente alla gestione ordinaria dei locali e degli impianti, nonché a tutte le spese relative alle utenze.

A partire dal mese di ottobre 2006 l'Istituto versa alla R.A.V.D.A. gli oneri condominiali, determinati dagli uffici regionali preposti in Euro 225,00 mensili, pur in mancanza di formale contratto di cessione in uso dei locali.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Manutenzione ordinaria locali e impianti	€ 198,24
Manutenzione straordinaria locali e impianti	€ 1.080,00
Oneri condominiali	€ 2.700,00
Riscaldamento	€ 3.947,14
Energia elettrica	€ 2.238,55
Pulizia dei locali	€ 6.600,00
Spese telefoniche	€ 4.142,68
Connettività <i>Internet</i>	€ 1.288,32
Smaltimento rifiuti e beni non più utilizzabili	€ 1.245,20
Altri servizi da terzi	€ 216,96
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€ 23.657,09</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 6.342,91
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€ 30.000,00</b>

### Cap. 4 Gestione arredi, attrezzature e materiali

Si è provveduto alla manutenzione degli arredi e delle attrezzature, comprese quelle informatiche, nonché al noleggio e a modesti rinnovi a completamento delle dotazioni già in possesso. Si è provveduto, inoltre, all'assistenza tecnica *software*, per quanto concerne le esigenze di carattere generale, anche mediante la consulenza al personale per l'uso dei programmi di nuova acquisizione. Si sono effettuati gli approvvigionamenti di materiale di consumo e di cancelleria.

In data 31 marzo 2007, con provvedimento n. 23, si è provveduto alla revisione del Documento Programmatico sulla Sicurezza (D.P.S.).

TIPOLOGIA DI SPESA		IMPORTO
Software - acquisizione, manutenzione, assistenza e consulenza al personale	€	4.380,60
Attrezzature – manutenzione e modesti rinnovi degli stessi, noleggi ed eventuali trasporti	€	5.097,43
Materiale di consumo e di cancelleria ed altro materiale non inventariabile – acquisizione	€	3.134,04
IRPEF	€	524,16
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€</b>	<b>13.136,23</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€	1.863,77
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€</b>	<b>15.000,00</b>

### Cap. 5 Amministrazione, contabilità e segreteria

E' stato fornito il necessario supporto all'attività istituzionale, come indicato nel piano triennale, mediante la cura di tutti gli adempimenti amministrativo-contabili. Si è provveduto, inoltre, al pagamento delle spese postali e telegrafiche, delle imposte, tasse e tributi vari, nonché delle commissioni bancarie. Rientrano nel capitolo anche altre spese relative al funzionamento amministrativo, contabile e di segreteria, tra le quali la consulenza in materia fiscale, per la redazione e trasmissione delle Dichiarazioni Modello Unico e Modello 770 Semplificato, e le spese relative ai *software* specifici.

TIPOLOGIA DI SPESA		IMPORTO
Esperti, consulenti, collaboratori esterni (assistenza informatica in campo fiscale)	€	1.003,89
Prestatori d'opera professionale (adempimenti fiscali per via telematica)	€	416,67
Software - acquisizione	€	750,00
Commissioni bancarie (Servizio di tesoreria)	€	76,50
Servizi informatici (assistenza <i>on line</i> ai <i>software</i> specifici)	€	708,00
Servizi per via telematica	€	260,00
IRPEF	€	278,72
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€</b>	<b>3.493,78</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€	1.209,05
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€</b>	<b>4.702,83</b>

## ATTIVITA' ISTITUZIONALE

Sui capitoli relativi all'Attività Istituzionale (Parte Spese - Titolo I – Cat. III) nell'esercizio finanziario 2007 è stata stanziata in bilancio la somma di **Euro 176.000,00**, le cui risultanze finali sono:

- Euro 119.893,52 spese effettivamente liquidate nell'anno di competenza,
- Euro 26.988,95 somme rimaste da pagare in conto residui passivi,
- Euro 29.117,53 quali minori impegni.

L'attività istituzionale è stata dunque realizzata per una spesa che ammonta a Euro 146.882,47 (119.893,52 + 26.988,95), pari a circa l'83% della somma stanziata in bilancio ( $100 : x = 176.000,00 : 146.882,47$ ).

### Cap. 6 Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico

Con riferimento all'organizzazione di manifestazioni e iniziative di formazione, informazione, confronto e scambio di esperienze, sono state in particolare realizzate:

- la manifestazione EXPO Risorse per la Didattica, organizzata annualmente nel quadro delle attività del CRD, in occasione dell'adozione dei libri di testo, che nell'edizione 2007 ha visto 435 visitatori, cui ha proposto, oltre ai tradizionali *manuels* per la scuola elementare, materiali e iniziative rivolte a docenti di tutti i gradi di scuola, su diversi ambiti educativi e didattici, anche grazie a collaborazioni esterne, tra cui il S.S.A.S. La mancanza di locali propri adeguatamente dimensionati, oltre a comportare spese e problemi organizzativi non indifferenti, non consente di sviluppare ulteriormente questo tipo di manifestazione, benché essa riscuota interesse crescente da parte dei docenti;
- il Convegno annuale "DI CHE SCUOLA SEI? Il senso di comunità come leva strategica per migliorare i processi di insegnamento/apprendimento", organizzato in collaborazione con l'Università della Valle d'Aosta, svoltosi nelle giornate del 5 e 6 settembre 2007 presso il Centro congressi del Grand-Hôtel Billia di Saint-Vincent, con circa 230 partecipanti;
- uno spettacolo teatrale nell'ambito della 10<sup>a</sup> edizione della Festa del Libro a Pont-Saint-Martin e la partecipazione alla manifestazione TED presso la Fiera di Genova, allargata al personale delle Istituzioni scolastiche ed educative della regione.

In campo editoriale, anche l'anno 2007 è stato caratterizzato da una produzione particolarmente feconda. La serie dei *Cahiers* "Vallée d'Aoste et reformes", dedicata alle politiche educative, alle innovazioni del sistema scolastico e alla dimensione bi-/plurilingue nella scuola valdostana, raccoglie i rapporti e documenti elaborati nel corso delle azioni di studio e ricerca connesse con le riforme, alcuni dei quali già pubblicati nel 2006. Quelli pubblicati nel corso dell'anno 2007 sono:

- "Educazione bi/plurilingue autonomia e livelli di decisione" Cahier n. 5 (finito di stampare a settembre 2007);
- "Adaptations entre gestion et pratiques didactiques dans le cadre de l'autonomie scolaire" Cahier n. 6 (finito di stampare a settembre 2007);

In materia di innovazione didattico-metodologica è stato pubblicato il testo:

- "Situazioni-problema in storia" (finito di stampare a marzo 2007);

edito dalla Casa editrice Armando Editore, cui è stata inoltre affidata per la stampa la pubblicazione:

- "Lo Scigno del testo" (quaderno di lavoro per la didattica della letteratura).

Sono stati infine prodotti alcuni numeri del periodico dell'Istituto:

- InformaIRRE N. 12 – "Incomincia adesso" (diffuso a gennaio 2007);
- InformaIRRE N. 13 – "Senso di comunità" (finito di stampare a giugno 2007);
- InformaIRRE N. 14 – "Autori e attori insieme" (finito di stampare a dicembre 2007).

Altre attività realizzate nell'ambito della comunicazione, diffusione e servizi al pubblico hanno riguardato:

- il funzionamento, ampliamento e sviluppo del sito *www.irre-vda.org*, per il quale è stato necessario affidare a collaboratori esterni la manutenzione e aggiornamento dei dati/contenuti dello stesso anche con l'archiviazione di materiale documentario, in particolare in relazione allo sviluppo della sezione specifica inerente l'Educazione bi-/plurilingue;
- l'avvio del progetto "Risorse per l'autovalutazione d'Istituto" consistente nella progettazione di un Ambiente *on line* sulla valutazione da inserire poi nel sito dell'IRRE-VDA e redazione del cahier di documentazione del progetto *Costruire processi autovalutativi/2* della Sovraintendenza agli Studi della Valle d'Aosta;
- il funzionamento del CRD – Centre Ressources pour la Didactique/Centro Risorse per la Didattica, che mette a disposizione materiali, riviste e risorse bibliografiche, anche tramite un catalogo *on line*. Si rileva che è proseguito, seppure in maniera ridotta per carenza di personale, il lavoro di progressivo recupero degli arretrati di catalogazione dei libri dell'ex Biblioteca IRRSAE, alla quale il CRD sopperisce solo parzialmente, nel perdurare della mancanza di idonei locali per la riapertura al pubblico della Biblioteca stessa.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Personale IRRE-VDA - compensi, indennità e spese di viaggio/soggiorno	€ 519,41
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 21.478,86
Locali e impianti - noleggi e affitti	€ 785,00
Periodici e pubblicazioni - acquisizioni	€ 2.196,61
Altro materiale non inventariabile	€ 2.590,05
Abbonamenti radiotelevisivi	€ 371,97
Spese postali	€ 2.707,00
Servizi editoriali, tipografici ed eliografici	€ 7.854,08
Servizi informatici	€ 1.488,00
Trasporto materiali	€ 334,80
Altri materiali e servizi (congressuali/trasporti/altro)	€ 10.976,64
IRPEF	€ 7.978,64
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Terzi	€ 871,69
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Ente	€ 1.743,36
IRAP	€ 2.299,96
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€ 64.196,07</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 17.332,67
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€ 81.528,74</b>

## Cap. 7 Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni

In questo ambito, in cui si concretizza maggiormente il ruolo elaborativo e propositivo dell'istituto, l'anno 2007 si è caratterizzato per un'intensa e complessa attività di approfondimento, di ideazione e di progettazione, anche in rapporto alle priorità indicate dalla Direttiva Assessorile e, in generale, all'evoluzione del quadro di riferimento nel quale l'istituto opera. Gli sviluppi dei processi di riforma, assieme a nuovi compiti - come la partecipazione alla struttura regionale per la valutazione del sistema scolastico - e ad esigenze specifiche in materia di ricerca e di formazione - ad esempio sull'area scientifica, sul bi-/plurilinguismo e sull'autonomia scolastica - sono i temi principali su cui si sono focalizzate tali attività preliminari, funzionali all'avvio di diversi progetti da realizzare a partire dal 2008, illustrati nel relativo piano di attività, cui si rimanda.

Inoltre sono proseguiti e/o conclusi alcuni progetti di ricerca e innovazione avviati negli anni precedenti:

- Progetto interistituzionale CAVANH – Intercultura (2005/2007), di cui l'IRRE-VDA ha curato il coordinamento e la gestione amministrativa e finanziaria;
- Progetto TALEA – Mettre en Transparence les Expériences et l'Apprentissage presentato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta – Agenzia regionale del Lavoro (capofila), nel quadro del Programma comunitario Leonardo da Vinci – Procedura B (concluso);
- Progetto VDA Plus – Validation des démarches d'apprentissages plurilingues (progetto internazionale di R-A sulla didattica bi-/plurilingue. Capofila Université de Genève dans le cadre du PNR suisse);
- Progetto AM.I.C.O. Ambiente Interattivo di Cooperazione On-line (Sviluppo sperimentale);
- Progetto Analisi Testuale – Elaborazione di un quaderno di lavoro per la didattica della letteratura "lo scrigno del testo" (concluso);
- Progetto Immigrazione – Dinamiche di integrazione e percorsi di inserimento in Valle d'Aosta", finanziato con il Fondo Sociale Europeo, da attuarsi nell'ambito del Programma operativo regionale 2006/2007 (nel quadro delle azioni del Gruppo Interistituzionale CAVANH) (concluso);

L'Istituto mette poi a disposizione, a supporto di progetti ed interventi a carattere innovativo le competenze – scientifiche, metodologiche, specialistiche – del proprio personale con compiti di ricerca e di una rete di esperti, collaboratori e consulenti esterni. Nel corso del 2007 sono state fornite una trentina di consulenze e collaborazioni, prestate in particolar modo alle Istituzioni scolastiche e alla Sovrintendenza agli studi, riferite principalmente agli ambiti della valutazione di sistema e dell'autovalutazione di istituto, del bi-/plurilinguismo, del successo scolastico e formativo. Per un maggiore dettaglio si rimanda al Piano di attività 2008, che riporta le consulenze e collaborazioni attive al mese di dicembre 2007.

<b>TIPOLOGIA DI SPESA</b>		<b>IMPORTO</b>
Personale IRRE-VDA - compensi, indennità e spese di viaggio/soggiorno	€	596,62
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€	12.946,18
Servizi editoriali, tipografici ed eliografici	€	4.051,33
Altri servizi da terzi	€	2.100,00
IRPEF	€	3.154,48
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Terzi	€	319,67
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Ente	€	639,33
IRAP	€	1.069,33
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€</b>	<b>24.876,94</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€	6.588,86
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€</b>	<b>31.465,80</b>



## Cap. 8 Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali

Le azioni realizzate in questo ambito sono riferite:

- alla valutazione interna (per la quale non sono state sostenute spese);
- alla promozione e valorizzazione delle attività dell'Istituto, in particolare con la produzione di materiale informativo e pubblicitario;
- allo sviluppo informativo, per gli aspetti peculiari connessi con le funzioni istituzionali, in particolare attraverso la prosecuzione del progetto CMS – *Content management System*.

A carico di questo capitolo sono inoltre state imputate le spese per la formazione del personale con compiti di ricerca dell'IRRE-VDA, nonché le spese per contatti e collegamenti interistituzionali, a livello locale, nazionale e internazionale, tra cui la partecipazione di una ricercatrice dell'Istituto, in qualità di esperta in materia di bi-/plurilinguismo, ad incontri internazionali, organizzati dall'*Association pour le Développement de l'Education Bilingue* a Tours nel mese di agosto 2007 e dal *Conseil de l'Europe* a Parigi nel mese di febbraio 2007 e a Praga nel mese di novembre 2007.

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Personale IRRE-VDA – compensi, indennità e spese di viaggio/soggiorno	€ 8.472,70
Esperti/consulenti/collaboratori esterni/prestatori d'opera professionale - compensi e spese di viaggio/soggiorno	€ 2.882,05
Locali e impianti – noleggi e affitti	€ 480,00
Spese postali	€ 670,60
Servizi editoriali, tipografici ed eliografici	€ 4.357,20
Altri servizi da Terzi	€ 1.565,90
Altro - accoglienza/rappresentanza - adesione ad Enti ed Associazioni - spese varie	€ 10.157,80
IRPEF	€ 359,84
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Terzi	€ 1,56
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Ente	€ 4,13
IRAP	€ 21,85
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€ 28.973,63</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 3.067,42
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€ 32.041,05</b>

### Cap. 9 Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso

Come precisato all'analisi delle Entrate, cui si rimanda, anche nel corso dell'esercizio 2007 sono state fornite, a livello locale e all'estero, alcune prestazioni a titolo oneroso, in relazione alle problematiche del bi-/plurilinguismo.

Nella tabella che segue sono indicati i costi che l'Istituto ha sostenuto per la realizzazione delle attività a titolo oneroso, attinenti anche alla consulenza in materia I.V.A. fornita dallo studio professionale designato:

TIPOLOGIA DI SPESA	IMPORTO
Personale IRRE-VDA – compensi, indennità e spese di viaggio/soggiorno	€ 371,11
Prestatori d'opera professionale - consulenza in materia IVA	€ 377,28
IRPEF	€ 90,95
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Terzi	€ 4,88
Ritenute / Oneri previdenziali e assistenziali a carico Ente	€ 12,89
IRAP	€ 4,53
IVA (versamento I.V.A. a debito relativa al III trimestre 2007)	€ 222,20
Imposte, tasse e tributi vari (IRES)	€ 763,04
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€ 1.846,88</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€ 0,00
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€ 1.846,88</b>

## **SPESE DI INVESTIMENTO**

Sui capitoli relativi alle Spese di investimento (Parte Spese - Titolo II - Cat. V) nell'esercizio finanziario 2007 è stata stanziata in bilancio la somma di **Euro 10.582,16**, le cui risultanze finali sono:

- Euro 5.804,48 per spese effettivamente liquidate nell'anno di competenza,
- Euro 4.709,42 per somme rimaste da pagare in conto residui passivi,
- Euro 67,96 quali economie di spesa (confluite nell'avanzo di amministrazione 2007).

Le spese di investimento, pertanto, ammontano a Euro 10.514,20 (5.804,48 + 4.709,72), pari a circa il 99% della somma stanziata in bilancio ( $100 : x = 10.582,16 : 10.514,20$ ).

### **Cap. 12 Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili**

Si è provveduto, nel corso dell'esercizio finanziario, al reperimento, mediante storni di fondi a favore di questo capitolo, delle risorse finanziarie necessarie per un, seppur modesto, incremento della dotazione di attrezzature, anche informatiche, e del materiale bibliografico inventariabile.

<b>TIPOLOGIA DI SPESA</b>	<b>IMPORTO</b>	
Attrezzature – acquisizione	€	4.397,80
Materiale bibliografico inventariabile – acquisizione	€	1.325,68
Altri beni mobili inventariabili – acquisizione	€	81,00
<b>Totale spese liquidate al 31 dicembre 2007</b>	<b>€</b>	<b>5.804,48</b>
Residui passivi accertati sul capitolo	€	4.709,72
<b>TOTALE SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007</b>	<b>€</b>	<b>10.514,20</b>

## RIEPILOGO GENERALE

Le spese sopra dettagliate singolarmente per ciascun capitolo di bilancio sono complessivamente riepilogate nel prospetto che segue:

<b>Totale complessivo spese liquidate al 31 dicembre 2007 €</b>	<b>234.622,51</b>
Totale residui passivi accertati sui capitoli €	101.744,84

---

**TOTALE COMPLESSIVO SPESE DI PERTINENZA ESERCIZIO 2007 € 336.367,35**

Sommando al totale complessivo delle spese liquidate nell'anno di competenza con riferimento al Titolo I – Spese correnti ed al Titolo II – Spese di investimento, ripartito tra le diverse tipologie di spesa come sopra evidenziato, pari ad Euro **234.622,51**, le seguenti ulteriori spese di competenza dell'esercizio 2007 con riferimento al Titolo III – Spese per partito di giro, pari ad Euro **7.000,00**, per le quali non è stata applicata, all'atto del pagamento, alcuna tipologia di spesa, si ottiene il totale complessivo di Euro **241.622,51** corrispondente alla colonna "Somme pagate" del *totale generale delle spese* del Conto Consuntivo.

Inoltre sommando al totale dei residui passivi accertati sui singoli capitoli, sempre con riferimento al Titolo I – Spese correnti ed al Titolo II – Spese di investimento, pari ad Euro **101.744,84** l'importo dei residui passivi accertati con riferimento al Titolo III – Spese per partito di giro pari ad Euro **14.000,00** si ottiene il totale complessivo di Euro **115.744,84** corrispondente alla colonna "Somme rimaste da pagare" del *totale generale delle spese* del Conto Consuntivo.

\*\*\*\*\*

## PAREGGIO DEL BILANCIO 2007

### ENTRATE

Avanzo di amministrazione	Euro	15.182,16
Entrate (Titoli I – II – III)	Euro	358.400,00
Entrate per partite di giro (Titolo IV)	Euro	<u>24.000,00</u>
<b>Totale a pareggio</b>	<b>Euro</b>	<b>397.582,16</b>

### SPESE

Spese per la gestione amministrativa (Tit. I Cat. I – II – IV + Tit. II)	Euro	197.582,16
Spese per la parte inerente l'attività istituzionale (Tit. I Cat. III)	Euro	176.000,00
Spese per partite di giro (Tit. III)	Euro	<u>24.000,00</u>
<b>Totale a pareggio</b>	<b>Euro</b>	<b>397.582,16</b>

\*\*\*\*\*

## ANALISI DELLA SITUAZIONE PATRIMONIALE

La disponibilità di cassa al 31 dicembre 2007 risulta pari a Euro 170.637,18, con una

I residui attivi accertati al 31 dicembre 2007 ammontano a Euro 9.000,00.

Nel corso dell'esercizio finanziario 2004 si era provveduto ad iscrivere in un apposito Registro separato i beni di proprietà dell'Amministrazione regionale, dati in uso all'Istituto, provenienti da Centri didattici che avevano cessato la loro attività nel 1983.

Il valore del Registro dei beni di proprietà di terzi, di cui sopra, risultante al termine dell'esercizio 2007 è rimasto invariato ed ammonta ad Euro 16.298,37.

Al termine dell'esercizio precedente (2006), il valore degli investimenti, relativamente a mobili, arredi, macchine da ufficio e attrezzature tecnico-didattiche, ammontava ad Euro 155.497,59.

Nel corso dell'anno 2007 si è provveduto ad iscrivere nell'Inventario dell'Istituto i seguenti beni mobili, per il valore complessivo di Euro 4.397,80:

- n. 2 Registratori vocali digitali Olympus,
- n. 1 Internet Box Broadband,
- n. 2 PC Pentium Dual Core.

Al 31 dicembre 2007 il valore del materiale bibliografico ammonta, pertanto, a Euro 82.269,26, con un incremento rispetto all'anno precedente di Euro 13.700,41.

Il totale delle Attività al 31 dicembre 2007 è dunque pari a Euro 418.986,93.

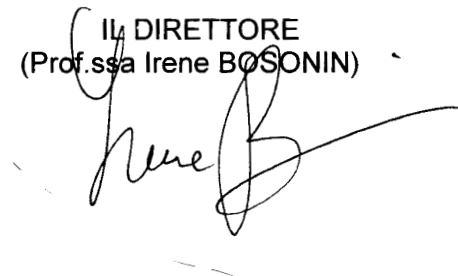
#### **PASSIVITA'**

Il totale delle passività al 31 dicembre 2007 è pari a **Euro 136.275,58** e si riferisce ai residui passivi relativi all'anno 2006 e 2007, con una diminuzione rispetto all'anno precedente di Euro 40.692,82.

La **CONSISTENZA PATRIMONIALE NETTA al 31 dicembre 2007**, data dalla differenza tra le attività e le passività, ammonta a **Euro 282.711,35**, con un risultato economico di **Euro 43.462,75**, come dimostrato dalla Situazione Patrimoniale allegata al Conto consuntivo.

Aosta, 11 aprile 2008

IL DIRETTORE  
(Prof.ssa Irene BOSONIN)



Relazione illustrativa del Bilancio consuntivo 2007 - All. 1

RESOCONTO FUNZIONAMENTO/ATTIVITA' ISTITUZIONALE  
PERIODI GENNAIO/GIUGNO 2007 e LUGLIO/DICEMBRE 2007

Capitoli di Bilancio	Totale costi gennaio - giugno 2007		Totale costi luglio - dicembre 2007	Totale costi anno 2007
Cap. 1 - Attività degli organi dell'Istituto	€ 4.750,00	*	€ 4.517,85	€ 9.267,85
Cap. 2 - Attività del Direttore	€ 61.350,00	▪	€ 58.650,00	€ 120.000,00
Cap. 3 - Gestione edificio, impianti e utenze	€ 15.000,00	*	€ 15.000,00	€ 30.000,00
Cap. 4 - Gestione arredi, attrezzature e material	€ 6.500,00	*	€ 8.500,00	€ 15.000,00
Cap. 5 - Amministrazione, contabilità e segreteria 2005	€ 2.000,00	*	€ 2.702,83	€ 4.702,83
Cap. 6/01 - SITO - Risorse e comunicazioni on line 2006	€ 10.000,00		€ 11.900,00	€ 21.900,00
Cap. 6/02 - CRD - Centre Ressources pour la Didactique	€ 7.500,00		€ 2.024,12	€ 9.524,12
Cap. 6/03 - Iniziative di formazione- informazione, confronto e scambio di esperienze	€ 4.500,00		€ 13.804,62	€ 18.304,62
Cap. 6/04 - Pubblicazioni	€ 1.051,00		€ 25.949,00	€ 27.000,00
Cap. 6/05 - Sito 2 - Risorse per l'autovalutazione d'Istituto	€ -		€ 4.800,00	€ 4.800,00
Cap. 6 - Diffusione, comunicazione, servizi al pubblico <b>TOTALE</b>	€ 23.051,00		€ 58.477,74	€ 81.528,74
Cap. 7/01 - Référentiel de compétences pour l'apprenant bi-/plurilingue valdôtain: premières réflexions Suivi R2	€ 627,82		€ -	€ 627,82
Cap. 7/02 - Consulenze e collaborazione - Supp. a progetti ed interv. a carattere innovativo	€ 296,10		€ 63,14	€ 359,24
Cap. 7/03 - CAVANH - Intercultura (Progetto interistituzionale 2005/2007) quota IRRE 2006	€ -		€ 2.000,00	€ 2.000,00
Cap. 7/04 - TALEA - Mettre en Transparence les Expériences et l'Apprentissage ...(2005/2007)	€ -	•	€ -	€ -
Cap. 7/05 - VDA Plus - Validation des Démarches d'Apprentissage plurilingues	€ -	•	€ 2.800,00	€ 2.800,00
Cap. 7/06 - AM.I.C.O. - Ambiente Interattivo di Cooperazione On-line (Sviluppo sperimentale)	€ 950,00		€ 3.250,00	€ 4.200,00
Cap. 7/07 - Analisi Testuale (R. A. - documentazione)	€ 198,09		€ -	€ 198,09
Cap. 7/08 - IMMIGRAZIONE - Dinamiche di integrazione e percorsi di inserimento in VDA (Programma 2006/2007)	€ -	•	€ 20.000,00	€ 20.000,00
Cap. 7/09 - Processi innovativi nell'ambito dell'organizzazione e dell'autonomia	€ -		€ 1.280,65	€ 1.280,65
Cap. 7 - Ricerca, progetti ed interventi a carattere innovativo, servizi alle Istituzioni <b>TOTALE</b>	€ 2.072,01		€ 29.393,79	€ 31.465,80

Relazione illustrativa del Bilancio consuntivo 2007 - All. 1

Cap. 8/01 - Valuazione interna	€ -	€ -	€ -
Cap. 8/02 - Formazione del Personale dell'IRRE-VDA 2006	€ 5.092,97	€ 3.965,56	€ 9.058,53
Cap. 8/03 - Promozione e valorizzazione delle attività dell'Istituto 2006	€ 12.000,00	€ 5.868,98	€ 17.868,98
Cap. 8/04 Sviluppo informativo per gli aspetti peculiari connessi con le funzioni istituzionali	€ 420,00	€ 2.730,00	€ 3.150,00
Cap. 8/05 - Compenso accessorio personale con compiti di ricerca	€ -	€ -	€ -
Cap. 8/06 - Contatti e collegamenti interistituzionali, accoglienza e rappresentanza	€ 828,78	€ 1.134,76	€ 1.963,54
Cap. 8 - Attività funzionali al perseguimento dei fini istituzionali <b>TOTALE</b>	€ 18.341,75	€ 13.699,30	€ 32.041,05
Cap. 9 - Produzione di beni destinati alla vendita e prestazione di servizi a titolo oneroso	€ 304,12	€ 1.542,76	€ 1.846,88
Cap. 12 - Acquisizione e manutenzione straordinaria di beni mobili e immobili	€ 1.377,38	€ 9.136,82	€ 10.514,20
<b>TOTALI</b>	€ 134.746,26	€ 201.621,09	€ 336.367,35
<b>PARTITE DI GIRO</b>			
Cap. 15 - Anticipazioni per le minute spese	€ 4.000,00	€ 3.000,00	€ 7.000,00
Cap. 16- Partite di giro diverse	€ -	€ -	€ -
Cap. 16/01 - CAVANH (gestione intero progetto)	€ -	€ 14.000,00	€ 14.000,00
<b>TOTALE PARTITE DI GIRO</b>	€ 4.000,00	€ 17.000,00	€ 21.000,00
<b>TOTALE GENERALE</b>	€ 138.746,26	€ 218.621,09	€ 357.367,35

Per il 1° semestre gli importi contrassegnati con "\*" sono calcolati in 12mi sulle somme impegnate, mentre gli altri valori si riferiscono ai costi sostenuti (mandati già emessi) oppure ai costi da sostenere (per forniture o prestazioni ricevute ancora da liquidare).

L'importo contrassegnato con "■" è calcolato in 12mi sulla somma impegnata ed è inoltre comprensivo degli arretrati contrattuali del trattamento economico del Direttore, già rimborsati all'Amministrazione regionale.

I riquadri contrassegnati con "●" si riferiscono infine ad iniziative per le quali le fasi di attuazione parzialmente sono slittate all'anno 2007 pur essendone stata avviata la progettazione nell'anno 2006; non risulta imputata alcuna spesa alla competenza 2007 perchè esse sono finanziate con fondi iscritti a Residuo passivo dell'anno 2006.

Per il 2° semestre gli importi sono ottenuti per differenza sulla base della situazione contabile risultante al 31.12.2007 comprensiva delle somme di pertinenza del 2007 che verranno come effettivo esborso sostenute nel 2008 (residui passivi).

Il presente documento è stato elaborato il 15/01/2008.

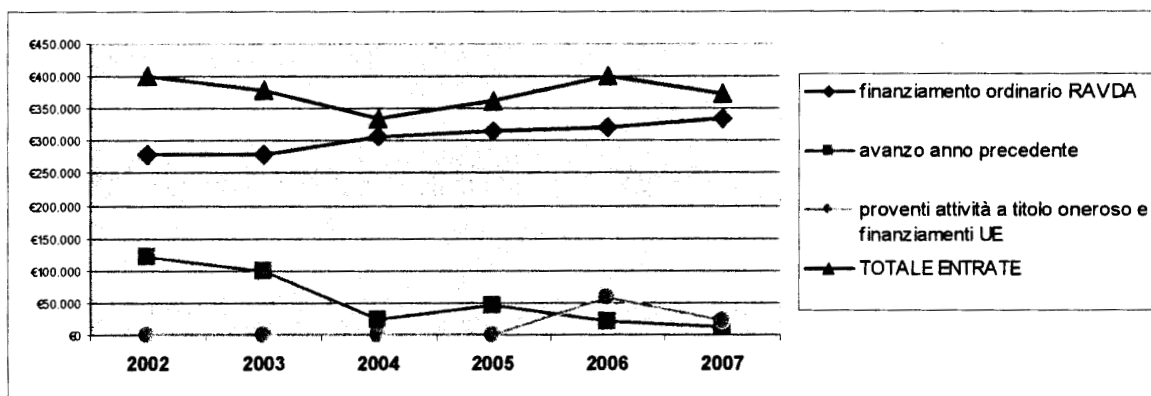


IRRE-VDA

Relazione illustrativa del bilancio consuntivo 2006 – ALL. 2

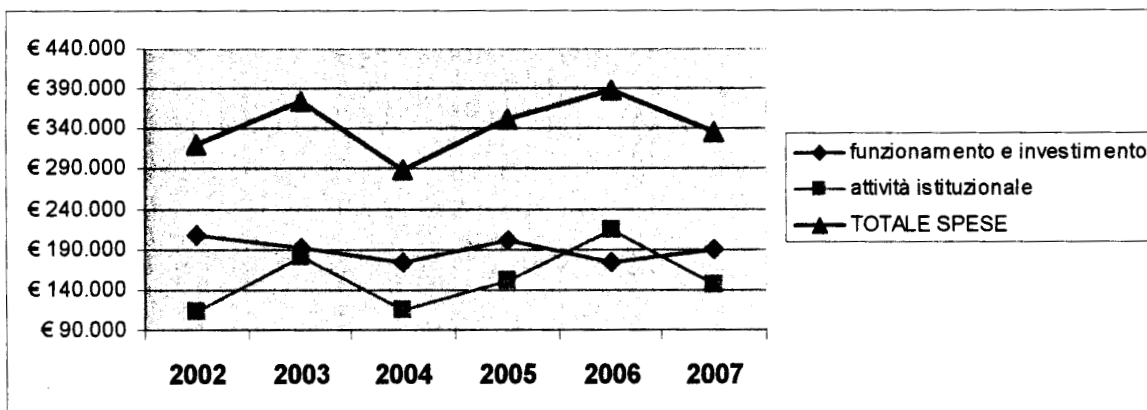
### SERIE STORICA ENTRATE

Vengono qui evidenziate le entrate, in conto competenza, derivanti dal **finanziamento ordinario** della Regione e dall'**avanzo di amministrazione** dell'esercizio precedente, cui si aggiungono le **entrate derivanti dall'attività istituzionale**, consistenti in finanziamenti dell'Unione Europea, finalizzati alla realizzazione di progetti specifici, e nei proventi di alcune prestazioni fornite a titolo oneroso.



### SERIE STORICA SPESE

Non vengono qui evidenziate le spese sulle partite di giro né quelle in conto residui. Nella voce **funzionamento e investimento** sono considerate le spese non direttamente ricondotte ai capitoli di pertinenza dell'attività istituzionale: quindi quelle relative agli Organi dell'Istituto, al direttore (che è l'unica unità di personale i cui costi gravano sul bilancio dell'Istituto), quelle per il funzionamento generale e quelle di investimento (queste ultime di scarsissimo rilievo, in quanto disposte solo per necessità comprovate). Nel 2007 le spese per l'**attività istituzionale** - che avevano subito un forte incremento nel 2006 in relazione a finanziamenti finalizzati UE ottenuti - sono rientrate globalmente nella media degli anni precedenti, con una riduzione più consistente per la parte di ricerca, connessa ad una prevalenza di attività di carattere progettuale realizzate dai ricercatori dell'istituto, con esigenze ridotte in termini di apporti specialistici esterni, e al completamento dei progetti sopra citati.



**IRRE - VDA**  
**Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta**  
**Sede in Aosta (Valle d'Aosta)**

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI**  
**BILANCIO CONSUNTIVO 2007**

Il Collegio dei Revisori dei Conti dell'Istituto Regionale di Ricerca Educativa della Valle d'Aosta - IRRE VDA ha esaminato il Bilancio Consuntivo per l'esercizio 2007, consegnato tempestivamente all'Organo scrivente e corredato dei documenti e degli allegati di rito. Per l'esame del medesimo, il Collegio dei Revisori ha fatto riferimento alle regole del vigente Statuto ed al Regolamento di contabilità dell'Ente; ha preso, quindi, in esame le risultanze delle scritture contabili e, eseguite le opportune verifiche documentali,

presenta

la propria Relazione al Bilancio Consuntivo per l'esercizio finanziario 2007, composto dal Conto del bilancio e dal Conto del patrimonio e corredato dai seguenti altri documenti:

- elenco dei residui attivi e passivi distinto per anno di provenienza;
- conto del tesoriere;
- relazione del Direttore.

Il Collegio, avvalendosi del sistema di controllo a campione - anche mirato preventivamente ad alcuni aspetti gestionali - ha verificato e controllato:

- 1) la corrispondenza tra i dati del bilancio e quelli dalle scritture contabili;
- 2) la corrispondenza del conto del tesoriere con gli incassi e pagamenti risultanti dal conto del bilancio;
- 3) il rispetto del principio della competenza nella rilevazione degli accertamenti e degli impegni;
- 4) la corretta rappresentazione dei riepiloghi e dei risultati di cassa e di competenza;
- 5) che i Regolamenti di cui l'Ente si è dotato fossero stati rispettati.

E' stato altresì verificato che, a cura del Responsabile del Servizio Finanziario, fosse redatto il prospetto dei residui attivi e passivi divenuti insussistenti nel corso

dell'esercizio. Dal prospetto non risultano residui attivi insussistenti, mentre risultano residui passivi cancellati per € 6.743,50 che sono confluiti nell'avanzo di amministrazione accertato al 31.12.2007.

I residui attivi al termine dell'esercizio 2007 ammontano a € 9.000,00, mentre i residui passivi al termine dell'esercizio 2007 ammontano ad € 136.275,58 di cui € 20.530,74 relativi all'esercizio 2006.

Il Conto consuntivo per l'esercizio 2007 si compendia nelle seguenti risultanze:

Titolo	ENTRATE				
	Previsione definitiva	ACCERTATE			Totale
		Riscosse	Da riscuotere		
I	Finanz.ti e contributi da parte di enti	355.000,00	355.000,00	0	355.000,00
II	Proventi derivanti dalla attività dell'Istituto	3.000,00	2.101,60	0	2.101,60
III	Altre entrate	400,00	701,69	0	701,69
IV	Entrate per partite di giro	24.000,00	12.000,00	9.000,00	21.000,00
A	Prelev. dall'avanzo di amministrazione	15.182,16	0	0	0
	TOTALE	397.582,16	369.803,29	9.000,00	378.803,29
Disavanzo di competenza					
Totale a pareggio					378.803,29

Titolo	SPESE				
	Previsione definitiva	ACCERTATE			Totale
		Pagate	Da pagare		
I	Spese correnti	363.000,00	228.818,03	97.035,12	325.853,15
II	Spese di investimento	10.582,16	5.804,48	4.709,72	10.514,20
III	Spese per partite di giro	24.000,00	7.000,00	14.000,00	21.000,00
	TOTALE	397.582,16	241.622,51	115.744,84	357.367,35
Avanzo di competenza					21.435,94
Totale spese					378.803,29

Nella Relazione del Direttore, che costituisce importante documento a corredo del bilancio, si illustrano le valutazioni sulla situazione dell'Istituto, l'andamento dell'esercizio 2007 ed i criteri di valutazione e di gestione adottati. Il Collegio dei Revisori condivide i dati in essa contenuti nonché le modalità di rappresentazione dei fatti amministrativi occorsi.

L'esame del conto consuntivo è stato condotto secondo corretti principi di revisione. In conformità a detti principi, la verifica del Collegio si è svolta per acquisire gli elementi necessari per accertare se il Bilancio Consuntivo sia viziato da errori significativi e se sia nel suo complesso attendibile. In tal senso l'Organo scrivente ritiene di poter esprimere ragionevolmente l'espressione della propria positiva valutazione.

I Revisori, in ordine ad alcuni specifici temi di verifica, precisano ancora:

**A) Gestione finanziaria ed attendibilità delle risultanze**

1) Impegni decaduti

L'Ente ha correttamente provveduto a far decadere le prenotazioni di impegno, per le quali al termine dell'esercizio 2007 non era stata assunta l'obbligazione di spesa verso terzi.

2) Avanzo di cassa

L'avanzo di cassa al termine dell'esercizio è risultato in € 170.637,18.

### 3) Gestione dei tributi

Il modello 770 / 2007 - semplificato per l'anno 2006 è stato inviato per via telematica dallo Studio Aglietta Umberto, il cui codice fiscale è GLT MRT 66P29 L219I, in data 28 settembre 2007.

La comunicazione annuale per l'imposta sul valore aggiunto per l'anno 2006 è avvenuta per il tramite dell'intermediario Studio Bionaz - Imperial, il cui codice fiscale è 00615640075, in data 26 febbraio 2007.

Il modulo UNICO 2007 - per gli enti non commerciali - periodo d'imposta 2006 è stato inoltrato all'Erario per il tramite dell'intermediario Studio Bionaz - Imperial, il cui codice fiscale è 00615640075, in data 18 settembre 2007.

### 4) Avanzo di amministrazione

L'importo dell'avanzo di amministrazione è di € 43.361,60, mentre la gestione di competenza evidenzia un avanzo di € 21.435,94. L'avanzo deriva soprattutto da minor impegni di spesa per € 40.214,81.

## **B) Personale dipendente**

Il numero del personale in servizio presso l'Istituto al 31 dicembre 2007 ammonta complessivamente a n. 20 unità: il Direttore, n. 11 docenti con compiti di ricerca, n. 1 docente fuori ruolo e n. 7 amministrativi di ruolo.

## **C) Documento Programmatico sulla Sicurezza**

In data 31 marzo 2008 con provvedimento del Direttore, in conformità alla normativa, è stato adottato il DPS aggiornato.

## **D) Consistenza patrimoniale**

Alla data del 31 dicembre 2007 il patrimonio dell'ente risulta ammontare ad € 282.711,35 con un incremento rispetto al trascorso esercizio (al 31 dicembre 2006 la consistenza patrimoniale era di € 239.248,60). La variazione della consistenza patrimoniale è pari all'importo positivo di € 43.462,75. Il Collegio evidenzia che tale importo, non corrispondente al valore corrente del patrimonio dell'Istituto, è il risultato della somma algebrica delle poste patrimoniali iscritte al costo storico.

Il Collegio dei Revisori ha sempre potuto constatare, nel corso della propria attività di vigilanza, in occasione delle partecipazioni alle riunioni del Consiglio Direttivo e durante le periodiche verifiche, la sostanziale regolarità amministrativa della gestione dell'Istituto nel suo complesso, nonché l'osservanza delle norme di legge e dello Statuto.

Aosta li 23 aprile 2008

### Il Collegio dei Revisori dei Conti

Dott. Angelo Saffina

Dott. Jean-Claude Favre

Dott. Davide Casola